

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ»**

**Методические материалы для председателей и членов
предметных комиссий субъектов Российской Федерации
по проверке выполнения заданий с развернутым ответом
экзаменационных работ ЕГЭ 2018 года**

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО
ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ
ЕГЭ С РАЗВЕРНУТЫМ ОТВЕТОМ**

(Раздел «Письмо»)

**Москва
2018**

Рецензент: Колыхалова О.А., д. фил. н., профессор Департамента иностранных языков ВШЭ

Авторы-составители: М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, Е.В. Кузьмина

Методические материалы для председателей и членов предметных комиссий субъектов Российской Федерации по проверке выполнения заданий с развернутым ответом экзаменационных работ ЕГЭ 2018 года по иностранным языкам подготовлены в соответствии с Тематическим планом работ Федерального государственного научного учреждения «Федеральный институт педагогических измерений», проводимых по заданию Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки в 2018 году (в целях научно-методического обеспечения мероприятий общероссийской системы оценки качества образования).

Цель пособия – подготовка экспертов единого государственного экзамена по иностранным языкам раздела «Письмо». Данная цель достигается путем решения следующих задач:

- ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ЕГЭ как новой итоговой формы контроля;
- сформировать компетенции учителей в сфере современных технологий тестирования и оценивания;
- обеспечить высокое качество усвоения содержательного компонента курса путем формирования у учителей рефлексивных умений.

В результате изучения курса у слушателей формируются:

- знания образовательных документов, регламентирующих проведение и организацию ЕГЭ, определяющих функции, права и обязанности председателя и членов (экспертов) предметной комиссии;
- владение понятийным аппаратом ЕГЭ: ЕГЭ, спецификация, кодификатор, демоверсия, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, стратегии общения, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т. п.;
- знания формата и процедуры организации, проведения и оценивания ЕГЭ;
- навыки и умения проведения письменной части экзамена;
- умения работать с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов выпускников на задания с развернутым ответом;
- умения оформлять бланк протокола проверки ответов на задания 39 и 40, соблюдая технические требования;
- умения применять технологии тестирования и основные структурные элементы педагогического оценивания в области письма;
- навыки и умения анализа коммуникативных заданий, входящих в формат ЕГЭ;
- навыки и умения анализа и корректировки типичных ошибок экспертов в области письма;
- способности к самоанализу своей работы в качестве эксперта;
- рефлексия, открытость к педагогическим инновациям.

В качестве конечного результата достижения цели пособие предусматривает формирование способности и готовности учителей работать в качестве экспертов единого государственного экзамена по испанскому языку раздела «Письмо».

Авторы будут благодарны за замечания и предложения по совершенствованию пособия.

© М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, Е.В. Кузьмина, 2018

© Федеральный институт педагогических измерений, 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА	7
Тема 1. ЕГЭ КАК ИТОГОВАЯ ФОРМА КОНТРОЛЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ.....	7
Проверяемые умения и навыки.....	10
Количество.....	11
заданий.....	11
КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ.....	18
Тема 2. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ПИСЬМО».....	19
КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ.....	43
РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ ПО ПИСЬМУ.	44
Тема 1. ТЕХНОЛОГИЯ ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ ПО ПИСЬМУ 39. («ЛИЧНОЕ ПИСЬМО»).....	44
КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ.....	59
Тема 2. ТЕХНОЛОГИЯ ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ ПО ПИСЬМУ 40. (ПИСЬМЕННОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ С ЭЛЕМЕНТАМИ РАССУЖДЕНИЯ («ВАШЕ МНЕНИЕ»))	60
КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ.....	76
Приложение 1. СХЕМЫ ОЦЕНИВАНИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ПИСЬМО» (2018 г.)	77
Приложение 2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 39 («ЛИЧНОЕ ПИСЬМО»).....	80
Приложение 3. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 39 («ЛИЧНОЕ ПИСЬМО»).....	81
Приложение 4. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 39 («ЛИЧНОЕ ПИСЬМО»).....	82
Приложение 5. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 40 («ПИСЬМЕННОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ С ЭЛЕМЕНТАМИ РАССУЖДЕНИЯ» («ВАШЕ МНЕНИЕ»))	83
Приложение 6. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 39 («ЛИЧНОЕ ПИСЬМО»).....	84
Приложение 7. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 39 – «ЛИЧНОЕ ПИСЬМО» (ТИПОВАЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ).....	85
Приложение 8. ПОРЯДОК ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПРОЦЕНТА ТЕКСТУАЛЬНЫХ СОВПАДЕНИЙ В ЗАДАНИИ 40	86
Приложение 9. ПОРЯДОК ПОДСЧЕТА СЛОВ В ЗАДАНИЯХ РАЗДЕЛА «ПИСЬМО»	86
Приложение 10. УКАЗАНИЯ ПО ОЦЕНИВАНИЮ РАЗВЕРНУТЫХ ОТВЕТОВ НА ЗАДАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ ЕДИНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК	87

Введение

До недавнего времени в обучении школьников иностранным языкам письму как виду речевой деятельности уделялось мало внимания. Основной целью было овладение техникой письма на раннем этапе обучения и орфографией на более продвинутом этапе. Письменные по форме задания носили репродуктивный характер (спиши, вставляя пропущенные буквы; перепиши текст от 1-го лица; выпиши слова/предложения и т. п.) и не были направлены на формирование умений письма как вида речевой коммуникации. Продуктивный по своей природе вид речевой деятельности превращался, таким образом, в средство обучения другим видам речевой деятельности и развития языковых (лексических, грамматических) навыков.

Изменение общественно-политической ситуации, развитие международных контактов во всех сферах, вовлеченность в эти контакты все большего числа россиян, международная интеграция привели к росту роли и значения умений и навыков реального иноязычного общения. Изменилось и само понимание этого общения в языковой педагогике и шире – в образовании в целом.

Сегодня мы говорим о **коммуникативной компетенции**¹, включающей **речевую компетенцию**, т. е. способность эффективно использовать изучаемый язык как средство общения и познавательной деятельности; **языковую/лингвистическую компетенцию**, т. е. овладение языковыми средствами в соответствии с темами и сферами общения и умение оперировать ими в коммуникативных целях; **социокультурную компетенцию** (включающую социолингвистическую), т. е. знания о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка, умение строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, умение адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты; **компенсаторную компетенцию**, т. е. умение выходить из положения при дефиците языковых средств в процессе иноязычного общения; **учебно-познавательную компетенцию** – дальнейшее развитие специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать владение иностранным языком и использовать его для продолжения образования и самообразования².

Не будет преувеличением утверждать, что коммуникативная компетенция в широком смысле лежит в основе всей человеческой деятельности. На нынешнем этапе развития информационного общества, с возникновением новых средств коммуникации мы способны по-новому оценить роль и значение коммуникативной компетенции, которая становится основой социально-экономического развития общества и интеллектуально-эмоционального развития индивида.

Эта связь между формированием коммуникативной компетенции и развитием личности подчеркивается и в Федеральном компоненте государственного стандарта общего образования 2004 г., где наряду с целью овладения коммуникативной компетенцией ставится и другая цель, а именно: **«развитие и воспитание способности к личностному и профессиональному самоопределению, социальной адаптации; формирование активной жизненной позиции гражданина и патриота, а также субъекта межкультурного взаимодействия; развитие таких личностных качеств, как культура общения, умение работать в сотрудничестве, в том числе в процессе межкультурного общения; развитие способности и готовности к самостоятельному изучению иностранного языка, к дальнейшему самообразованию с его помощью в разных областях знания;**

¹ Коммуникативная компетенция и ее составляющие несколько по-разному трактуются в зарубежной и отечественной методической традиции разными научно-практическими школами, которые, тем не менее, в основном, сходятся в ее лингвометодическом описании. Подробный сравнительный анализ см.: Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.

² Федеральный компонент государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования по иностранным языкам.//Новые государственные стандарты по иностранному языку 2–11 классы./ Образование в документах и комментариях.– М.: АСТ, Астрель, 2004. с.93.

приобретение опыта творческой деятельности, опыта проектно-исследовательской работы с использованием изучаемого языка, в том числе в русле выбранного профиля».

Коммуникативная компетенция является, с одной стороны, предметной компетенцией: иноязычная коммуникативная компетенция принадлежит предметной области «иностранный язык»; коммуникативная компетенция в родном языке принадлежит предметной области «русский язык» (точнее, даже «русская словесность»). С другой стороны, это ключевая межпредметная компетенция, без которой невозможно непосредственное и опосредованное общение ни в одной области, невозможно хранение, передача и приращение научного и бытового знания. Вне коммуникативной компетенции невозможно существование человеческой цивилизации и самого человека как *homo sapiens*.

Еще в программном документе «Концепция модернизации российского образования до 2010 года» ясно формулировалась задача: «общеобразовательная школа должна формировать новую систему универсальных знаний, умений, навыков, а также опыт самостоятельной деятельности и личной ответственности обучающихся, т. е. современные ключевые компетенции»³.

К сожалению, в реальной школьной практике этот тезис в применении к коммуникативной компетенции (как, впрочем, и к другим ключевым компетенциям) осуществляется не всегда и не везде. Тем важнее становятся формирование коммуникативных умений письменной речи в практике обучения иностранным языкам и соответствующие формы контроля.

С самого начала эксперимента по введению единого государственного экзамена (ЕГЭ) принципиальная позиция ФИПИ помогла избежать ошибок, характерных для национального экзамена по иностранному языку в некоторых других странах, где экзамен является бланковым тестом, т. е. включает задания только закрытого типа. Задания открытого типа с развернутыми ответами составляют чрезвычайно важную часть экзаменационной работы, так как именно в этих заданиях проверяются продуктивные умения и навыки. Они значительно увеличивают дифференцирующую способность контрольных измерительных материалов и тем самым помогают выявить выпускников и абитуриентов, имеющих наиболее высокий уровень языковой подготовки. Включение подобных заданий в структуру ЕГЭ делает совершенно безосновательными высказывания его критиков о возможности получения высоких результатов при механическом выполнении заданий методом случайного угадывания.

Заметим, что для гуманитарных дисциплин в целом задания со свободно конструируемым ответом имеют особое значение, т. к. позволяют проверить качественное овладение содержанием соответствующих курсов и сформированность сложных интеллектуально-коммуникативных умений. К их числу относятся умения создать связное письменное высказывание; формулировать, логично и последовательно излагать свои мысли; приводить аргументы и контраргументы; делать выводы и подкреплять их примерами.

Раздел «Письмо» ЕГЭ по иностранному языку включает два задания со свободно конструируемым ответом: задание 39 – личное письмо и 40 – развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения. Оба задания, 39 и 40, базируются на тематике общения, составляющей основу школьной программы. Это социально-бытовая сфера (общение в семье и школе, межличностные отношения с друзьями и знакомыми); социально-культурная сфера (досуг молодежи; страны изучаемого языка; вклад России и стран изучаемого языка в развитие науки и культуры); учебно-трудовая сфера (современный мир профессий, рынок труда; возможности продолжения образования в высшей школе в России и за рубежом; новые информационные технологии)⁴.

³ «Концепция модернизации российского образования до 2010 года». – М., 2002. с.10.

⁴ См. спецификацию экзаменационной работы по иностранным языкам и кодификаторы единого государственного экзамена 2018 г.

Задание 39 – это задание базового уровня, и за его выполнение учащийся может максимально получить 6 баллов; задание 40 – это задание высокого уровня, и за его выполнение учащийся может максимально получить 14 баллов. Таким образом, раздел «Письмо» в целом оценивается максимально в 20 баллов. Таким образом, удельный вес раздела «Письмо» 20% от максимального тестового балла (100 баллов).

Эти изменения повышают важность раздела «Письмо» как единственного раздела, содержащего задания со свободно конструируемым ответом, и повышают ответственность экспертов-экзаменаторов, которым предстоит оценивать выполнение экзаменуемыми этих заданий.

Предлагаемое учебное пособие содержит методические рекомендации по оцениванию выполнения заданий раздела «Письмо», в нем анализируются реально выполненные письменные работы, характеризуются типичные ошибки учащихся.

РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА

Тема 1. ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции.

Основные вопросы темы

1. Цели и задачи обучения испанскому языку в общеобразовательном учреждении.
2. Документы, регламентирующие процесс обучения в общеобразовательном учреждении.
3. Основные понятия и категории содержания обучения иностранному языку в общеобразовательном учреждении.
4. Основные понятия и категории ЕГЭ.
5. Критерии и параметры контроля и оценивания в ЕГЭ.
6. Тестирование как особая форма контроля.
7. Тест, виды тестов.

Основная литература

1. Демоверсия ЕГЭ по испанскому языку 2018 г. – <http://fipi.ru/>
2. Итоговая аттестация в 11 классах. – Вестник образования № 4, 2007
3. Кодификатор элементов содержания по испанскому языку для составления контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2018 г. – www.fipi.ru
4. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ, Астрель, 2004.
5. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003.
6. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам единого государственного экзамена 2018 г. <http://fipi.ru/>
7. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: Астрель, 2004.
8. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
9. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – М.: Высшая школа, 1989.
10. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP – Relod, 2005.
11. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
12. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: Астрель, 2008.
13. Сударь Г.С., Передерий Е.Б., Макачук Е.А., Коренева Е.В., Богданова Е.В., Кузьмина Е.В., Ковригина А.И. Испанский язык. ЕГЭ. Типовые тестовые задания. М.: Экзамен, 2012.
14. Сударь Г.С., Коренева Е.В., Кузьмина Е.В., Богданова Е.В., Гадрани Л.А. Тренировочные задания по испанскому языку DELE и ЕГЭ. М.: Издательство Московского университета, 2014.

15.Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Симкин В.Н.Методические рекомендации по совершенствованию подготовки к ЕГЭ по иностранным языкам (подготовлены на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2015 года). - Иностранные языки в школе, 2015, №10. С. 2-14.

16. Сударь Г.С., Передерий Е.Б., Макаrchук Е.А., Вербицкой М.В., Махмурян К.С. Я сдам ЕГЭ! Испанский язык. Практикум и диагностика. С online поддержкой. М.: Просвещение, 2017.

17. Alderson J. Charles, Clapham Caroline, Wall Dianne. Language Test Construction and Evaluation. Cambridge: CUP, 1995.

18. Bachman Lyle F., Palmer Adrian S. Language Testing in Practice. Oxford: OUP, 2004.

19. Bachman Lyle F. Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford: OUP, 2004.

20. Cushing-Weigle Sara. Assessing Writing. Cambridge: CUP, 2004.

ЕГЭ является итоговой формой контроля иноязычной коммуникативной компетенции. Структура и содержание ЕГЭ тесно связано с целями обучения иностранным языкам в школе.

ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

«Изучение иностранного языка в основной школе направлено на достижение следующих целей:

- **развитие иноязычной коммуникативной компетенции** в совокупности ее составляющих, а именно;
 - **речевая компетенция** – развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
 - **языковая компетенция** – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;
 - **социокультурная компетенция** – приобщение к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;
 - **компенсаторная компетенция** – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
 - **учебно-познавательная компетенция** – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий;
- **развитие и воспитание школьников средствами иностранного языка»⁵.**

Единый государственный экзамен (далее – ЕГЭ) представляет собой экзамен с использованием заданий стандартизированной формы – контрольных измерительных материалов (далее – КИМ), выполнение которых позволяет установить уровень освоения участниками ЕГЭ федерального государственного стандарта среднего (полного) общего образования.

Назначение единого государственного экзамена по иностранным языкам – оценить общеобразовательную подготовку по иностранному языку выпускников XI (XII) классов общеобразовательных учреждений с целью их государственной итоговой аттестации и конкурсного отбора в учреждения среднего и высшего профессионального образования. ЕГЭ

⁵ Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования, 2004.

по иностранным языкам является экзаменом по выбору. В отличие от традиционного экзамена по иностранному языку ЕГЭ обеспечивает **объективное** выявление у учащихся уровня сформированности умений **всех** видов речевой деятельности и способности учиться в высшем учебном заведении.

КИМ по иностранным языкам носят деятельностный характер и построены на коммуникативно-когнитивном и компетентностном подходах. Они проверяют, не **что знает экзаменуемый о языке**, а насколько он **реально владеет иностранным языком**. Содержание КИМ, требования, предъявляемые выпускникам школы в рамках ЕГЭ, уже оказали значительное влияние на содержание обучения иностранным языкам в школе. Наиболее яркий пример в этом отношении – задания по аудированию, введению которых в ЕГЭ оказывалось сильное сопротивление, прежде всего потому, что в школе мало занимались аудированием и боялись плохих результатов выполнения заданий этого раздела. Действительно, в первые годы эксперимента результаты были низкими, но уже 2005 г. дал повышение среднего уровня выполнения заданий по аудированию на 9%. Главное же – аудирование прочно вошло в практику преподавания иностранных языков в школе, этому виду речевой деятельности стало уделяться гораздо больше внимания. Нечто подобное происходит сейчас и в области письма.

СПЕЦИФИКАЦИЯ экзаменационной работы по иностранным языкам единого государственного экзамена 2018 г. (выдержки)

Структура КИМ ЕГЭ

Экзаменационная работа содержит письменную и устную части. Письменная часть в свою очередь включает четыре раздела: «Аудирование», «Чтение», «Грамматика и лексика» и «Письмо». Для дифференциации экзаменуемых по уровням владения иностранным языком в пределах, сформулированных в Федеральном компоненте государственного стандарта среднего (полного) общего образования по иностранным языкам, во все разделы включаются наряду с заданиями базового уровня задания более высоких уровней сложности.

В работу по иностранным языкам включены 38 заданий с кратким ответом и 6 заданий открытого типа с развернутым ответом.

В экзаменационной работе предложены следующие разновидности заданий с кратким ответом:

- задания на выбор и запись одного или нескольких правильных ответов из предложенного перечня ответов;
- задания на установление соответствия позиций, представленных в двух множествах;
- задания на заполнение пропуска в связном тексте путем преобразования предложенной начальной формы слова в нужную грамматическую форму;
- задания на заполнение пропуска в связном тексте путем образования родственного слова от предложенного опорного слова.

Ответ на задания с кратким ответом дается соответствующей записью в виде цифры или последовательности цифр, записанных без пробелов и разделительных символов; слова (в том числе в его аналитической форме, записанной без пробелов и разделительных символов).

Уровень сложности заданий определяется уровнями сложности языкового материала и проверяемых умений, а также типом задания.

Базовый, повышенный и высокий уровни сложности заданий ЕГЭ соотносятся с уровнями владения иностранными языками, определенными в документах Совета Европы⁶, следующим образом:

⁶ Общеевропейские компетенции владения языком: Изучение, преподавание, оценка. МГЛУ, 2003.

Базовый уровень	– A2+ ⁷
Повышенный уровень	– B1
Высокий уровень	– B2

Таблица 1. Распределение заданий экзаменационной работы по разделам

№	Раздел работы	Количество заданий	Соотношение оценок выполнения отдельных частей работы в общей оценке (в % максимального балла)	Максимальный первичный балл	Тип заданий
1	Аудирование	9	20	20	Задания с кратким ответом
2	Чтение	9	20	20	
3	Грамматика и лексика	20	20	20	
4	Письмо	2	20	20	Задания с развернутым ответом
5	Устная часть экзамена	4	20	20	Задания с развернутым ответом
Итого		44	100	100	

Распределение заданий КИМ по содержанию, видам умений и способам действий

В аудировании и чтении проверяется сформированность умений понимания как основного содержания письменных и звучащих текстов, так и полного понимания соответствующих текстов. Кроме того, в чтении проверяется понимание структурно-смысловых связей в тексте, а в аудировании – понимание в прослушиваемом тексте запрашиваемой информации или определение в нем ее отсутствия.

В разделе «Грамматика и лексика» проверяются навыки оперирования грамматическими и лексическими единицами на основе предложенных текстов.

В разделе «Письмо» контролируются умения создания различных типов письменных текстов.

В устной части экзамена проверяются произносительные навыки и речевые умения.

Соотношение проверяемых умений и навыков и первичных баллов представлено в таблице 2.

Таблица 2. Распределение заданий экзаменационной работы по содержанию и видам проверяемых умений и навыков

Проверяемые умения и навыки	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент от максимального балла, равного 100
ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ			
Аудирование			
Понимание основного содержания прослушанного текста	1	6	20

⁷ Поскольку весь возможный спектр уровней владения иностранным языком представлен в документе Совета Европы лишь шестью уровнями, очевидно, что внутри каждого из них можно выделять определенные подуровни. Обозначение базового уровня ЕГЭ как A2+ означает, что из описания уровня A2 для подготовки заданий базового уровня разработчики ориентируются на дескрипторы, лежащие ближе к уровню B1, а не к уровню A1.

Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации	1	7	
Полное понимание прослушанного текста	7	7	
Чтение			
Понимание основного содержания текста	1	7	20
Понимание структурно-смысловых связей в тексте	1	6	
Полное и точное понимание информации в тексте	7	7	

Грамматика и лексика			
Грамматические навыки	7	7	20
Лексико-грамматические навыки	6	6	
Лексико-грамматические навыки	7	7	
Письмо			
Письмо личного характера	1	6	20
Письменное высказывание с элементами рассуждения по предложенной проблеме	1	14	
УСТНАЯ ЧАСТЬ			
Чтение вслух	1	1	20
Условный диалог-расспрос	1	5	
Тематическое монологическое высказывание (описание выбранной фотографии)	1	7	
Тематическое монологическое высказывание с элементами рассуждения (сравнение двух фотографий)	1	7	

Распределение заданий КИМ по уровню сложности

В разделах «Аудирование» и «Чтение» представлены задания, относящиеся к трем разным уровням сложности. В разделе «Грамматика и лексика» – к двум (базовому и повышенному). В разделе «Письмо» и в устной части экзамена задания относятся к базовому и высокому уровням сложности. Распределение заданий по уровням сложности представлено в следующей таблице.

Таблица 3. Распределение заданий по уровням сложности

Уровень сложности заданий	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент максимального первичного балла за задания данного уровня сложности от максимального балла, равного 100
Базовый	19	45	45
Повышенный	9	20	20
Высокий	16	35	35
Итого	44	100	100

Задания в экзаменационной работе располагаются по возрастающей степени трудности внутри каждого раздела работы.

Таблица 4

Распределение текстов определенной жанрово-стилистической принадлежности по заданиям разного уровня сложности

	Аудирование	Чтение
Базовый	Краткие высказывания информационно-прагматического характера	Краткие тексты информационного и научно-популярного характера
Повышенный	Беседа или высказывание в стандартных ситуациях повседневного общения	Публицистические (например, рецензия) и научно-популярные тексты
Высокий	Интервью, развернутое тематическое высказывание, репортаж	Художественный или публицистический (например, эссе) текст

Время выполнения работы

Время выполнения четырех письменных разделов экзаменационной работы – 180 минут.

Устная часть экзамена выполняется в отдельный день, время выполнения заданий, включая время подготовки – 15 минут.

Общее время выполнения всех разделов экзаменационной работы: 195 минут.

Рекомендуемое время выполнения заданий по разделам:

«Аудирование» – 30 минут;

«Чтение» – 30 минут;

«Грамматика и лексика» – 40 минут;

«Письмо» – 80 минут;

Устная часть экзамена – 15 минут.

Система оценивания отдельных заданий и работы в целом

Верное выполнение заданий с кратким ответом оценивается следующим образом.

Экзаменуемый получает 1 балл за:

- каждый правильно выбранный и записанный ответ в заданиях на выбор и запись одного правильного ответа из предложенного перечня ответов;
- каждое правильно установленное соответствие в заданиях на установление соответствия позиций, представленных в двух множествах;
- каждый правильный ответ в заданиях на заполнение пропуска в связном тексте путем преобразования предложенной начальной формы слова в нужную грамматическую форму;
- каждый правильный ответ в заданиях на заполнение пропуска в связном тексте путем образования родственного слова от предложенного опорного слова.

За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Уровень сформированности комплекса продуктивных речевых умений и навыков выпускников определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки заданий ЕГЭ 2018 г. в соответствии с методическими рекомендациями по оцениванию заданий с развернутым ответом, подготовленными ФИПИ, на основе критериев и схем оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» (задания 39, 40) и заданий устной части (задания 41–44), а также дополнительных схем оценивания конкретных заданий. При этом в разделе «Письмо» задание 39 (базового уровня сложности) оценивается исходя из требований базового уровня изучения иностранного языка, а задание 40 (высокого уровня сложности) – исходя из требований профильного уровня. В устной части экзамена к базовому уровню относятся первое, второе и третье задания и к высокому уровню сложности – четвертое задание.

Особенностью оценивания заданий 39 и 40 является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» все задание оценивается в 0 баллов.

При оценивании заданий раздела «Письмо» (39, 40) следует учитывать такой параметр, как объем письменного текста, выраженный в количестве слов. Требуемый объем для личного письма в задании 39 – 100–140 слов; для развернутого письменного высказывания в задании 40 – 200–250 слов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 39 менее 90 слов или в задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 39 более 154 слов или в задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 39 отсчитываются от начала работы 140 слов, задания 40 – 250 слов, и оценивается только эта часть работы.

При оценивании задания 40 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развернутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, все задание оценивается в 0 баллов.

В соответствии с Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования (приказ Минобрнауки России от 26.12.2013 № 1400 зарегистрирован Минюстом России 03.02.2014 № 31205)

«61. По результатам первой и второй проверок эксперты независимо друг от друга выставляют баллы за каждый ответ на задания экзаменационной работы ЕГЭ с развёрнутым ответом...

62. В случае существенного расхождения в баллах, выставленных двумя экспертами, назначается третья проверка. Существенное расхождение в баллах определено в критериях оценивания по соответствующему учебному предмету.

Эксперту, осуществляющему третью проверку, предоставляется информация о баллах, выставленных экспертами, ранее проверявшими экзаменационную работу».

При оценке выполнения заданий **письменной части** третий эксперт назначается в следующих случаях:

1. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 39 по всем (трем) позициям оценивания данного задания, составляет 2 или более баллов, то третий эксперт проверяет это задание и проставляет свои баллы по всем трем позициям оценивания задания 39.
2. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 40 по всем (пяти) позициям оценивания данного задания, составляет 4 или более баллов, то третий эксперт проверяет это задание и проставляет свои баллы по всем пяти позициям оценивания задания 40.

При оценке выполнения заданий **устной части** третий эксперт назначается в следующих случаях:

1. Если расхождение баллов, выставленных двумя экспертами за задание 2, составляет **2 или более балла**, то третий эксперт проверяет задание 2 и проставляет свои баллы по всем пяти вопросам.
2. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 3 по всем позициям оценивания, составляет **3 или более баллов**, то третий эксперт выставляет свои баллы за задание 3 по всем позициям оценивания.
3. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 4 по всем позициям оценивания, составляет **3 или более баллов**, то третий эксперт выставляет свои баллы за задание 4 по всем позициям оценивания.

За верное выполнение всех заданий экзаменационной работы можно максимально получить 100 первичных баллов. Тестовые баллы для поступления в ссузы и вузы соответствуют первичным баллам.

Практические задания по теме: «ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции».

ЗАДАНИЕ 1. Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

Термины

1. Коммуникация	3. Коммуникативная компетенция	5. Коммуникант
2. Компетенция	4. Коммуникативная задача	6. Текст

Дефиниции

а) форма существования мотива речевого высказывания; неречевая проблема	д) социально-психологическая черта личности
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения понимания и взаимодействия
в) способность к выполнению какого-либо действия	ж) результат говорения или письма; продукт речевой деятельности
г) способность и готовность осуществлять межкультурное и межъязыковое общение	з) участник коммуникации, порождающий высказывания и интерпретирующий их

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 2. Дайте названия следующих уровней иноязычной коммуникативной компетенции, используя отечественную терминологию и терминологию Совета Европы. Объясните, 1) какие из этих уровней упоминаются в федеральном компоненте и примерных программах и в связи с какими ступенями обучения иностранным языкам; 2) какие из этих уровней упоминаются в спецификации ЕГЭ по иностранным языкам и в какой связи.

Условное обозначение	Терминология Совета Европы (испанский язык)	Отечественная терминология (русский язык)
A1		
A2		
B1		
B2		

C1		
C2		

ЗАДАНИЕ 3. Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

А.

Термины

1. Мониторинг	3. Тестирование	5. Тестовое задание
2. Контроль	4. Тест	6. Стимул

Дефиниции

а) процесс определения уровня знаний, умений и навыков обучаемого и формулирование на этой основе оценки за определенный раздел программы	д) аппаратура и технические устройства, используемые в учебном процессе
б) задание стандартной формы, позволяющее установить уровень и наличие определенных знаний, умений и навыков, способностей, умственного развития и других качеств личности с помощью специальной шкалы результатов	е) управление процессом контроля с периодическим слежением за объектом, обязательной обратной связью и рефлексией
в) один из методов исследования в психологии и методике, предусматривающий выполнение испытуемыми тестов для определения уровня способностей или достижений в какой-то области	ж) при оценке говорения или письма часть задания, на которую тестируемый должен отреагировать в говорении или письме
г) минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определенную вербальную или невербальную реакцию тестируемого	з) объекты контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

Б.

Термины

1. Отметка	3. Критерий оценивания	5. Шкала оценивания
2. Оценивание	4. Параметр оценки	6. Ошибка

Дефиниции

а) качественная характеристика речевого продукта	д) определение степени усвоения учащимися знаний, навыков, умений в соответствии со стандартами и программой
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) заранее заданный набор описаний типичных ответов с точки зрения их качества, используемый экспертами в оценочных процедурах
в) условное выражение оценки знаний, навыков и умений в оценочных баллах	ж) инструкции испытуемым перед каждым заданием
г) отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм; результат неправильного действия учащегося	з) объект контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 4. Назовите понятие, объединяющее каждую группу следующих терминов:

- А) устный, письменный, традиционный, альтернативный;
Б) текущий, промежуточный, итоговый, входной, внутришкольный, отсроченный;
В) прозрачность, последовательность, системность, регулярность, согласованность, рефлексия;
Г) диагностика, развитие, воспитание, контроль, обучение, стимулирование, оценивание;
Д) валидность, надежность, практичность, экономичность;
Е) диктант, изложение, тест, эссе, личное письмо, анкета, открытка, сочинение;
Ж) речевая компетенция, языковая компетенция, социокультурная компетенция, компенсаторная компетенция, учебно-познавательная компетенция;
З) говорение, письмо, чтение, аудирование;
И) фонетика, лексика, грамматика, орфография.

ЗАДАНИЕ 5. Закончите определения следующих понятий.

1. Тестирование – термин, употребляющийся в узком смысле в значении использования и проведения теста и в широком смысле – как совокупность процедурных этапов для...
2. Тест – это ...
3. Тестовыми батареями называются крупные тесты с многими ...
4. Спецификация – это детальное описание формы теста и его общей структуры, которое служит основой для получения информации ...
5. Стандартизированные тесты (Tests estándar) – это такие тесты, которые опробованы на достаточно большом (500–1000 чел.) и представительном контингенте тестируемых и которые имеют стабильные показатели качества, а также ...
6. Критериально-ориентированный тест (Tests referidos a un criterio) – вид стандартизированного теста, с помощью которого оценивается степень владения испытуемым ...
7. Нормативно-ориентированный тест (Tests no referidos a un criterio) – вид стандартизированного теста, с помощью которого сравниваются учебные достижения отдельных испытуемых ...

8. Нестандартизированные тесты (Tests no estándar) – это тесты, которые составлены самим преподавателем для своих учащихся и которые не ...
9. Тесты учебных достижений (Tests de rendimiento) – это тесты, составленные точно по программе/учебнику или пройденному учебному материалу, которые используются для осуществления ...
10. Тесты общего владения ИЯ (Pruebas de aptitud) составляются независимо от программы/учебника предыдущего обучения и имеют целью проверку знаний, навыков и умений, которые будут необходимы для ...
11. Диагностические тесты (Pruebas de diagnóstico) – это тесты, которые ставят своей целью выявление ...
12. Формирующие тесты (Pruebas de progreso) – это разновидность тестов достижений, которые предназначены для следующих видов контроля: ...
13. Входной тест (Examen de clasificación) – это тест, который обычно проводится с целью ...
14. Тесты определения способностей, например, к изучению языка (Prueba de aptitud) – это такие тесты, целью которых является установление ...
15. Холистическое оценивание – это оценка выполнения заданий ...
16. Аналитическое оценивание – это оценивание каждого выделяемого аспекта выполнения заданий отдельно, например, ...
17. Спецификация теста – детальное описание ..., которое служит основой для ...
18. Кодификатор – это документ, описывающий элементы содержания по учебному предмету для ...
19. Демоверсия – это ...
20. Опция – это ...
21. Дистрактор – это ...
22. Ключ – это ...

ЗАДАНИЕ 6. Какие из следующих типов заданий используются в ЕГЭ? В каких разделах ЕГЭ используются тестовые задания данных типов? Дайте примеры формулировок данных заданий.

1. Задания на множественный выбор (Ejercicios de múltiple elección).
2. Задания на соответствие (Ejercicios de emparejar o de concordancia).
3. Задания на группировку (Ejercicios de agrupar o de agrupación/asociación).
4. Задания на установления последовательности (Ejercicios de ordenar o de ordenamiento).
5. Задания на идентификацию (Ejercicios de identificación).
6. Задания на альтернативный ответ (Ejercicios de verdadero/falso).
7. Задания на краткий ответ (Preguntas de respuesta corta).
8. Задания на трансформацию (Ejercicios de transformación o de modificación).
9. Задания на заполнение пропусков (Ejercicios de rellenar huecos).
10. Задания на подстановку (Ejercicios de sustitución).
11. Задания на заполнение таблиц и схем (Ejercicios de transmisión de información o de deducción).
12. Задания на редактирование (Ejercicios de redacción).
13. Задания – ролевая игра (Juegos de roles).
14. Задание на написание личного письма (Ejercicios de escribir cartas informales).

ЗАДАНИЕ 7. Обсудите в парах следующие вопросы.

1. Цели и задачи обучения испанскому языку в школе.
2. Содержание обучения испанскому языку в соответствии со школьными государственными стандартами по иностранному языку.

3. Коммуникативная компетенция, характеристика ее компонентов и уровней владения иностранным языком.

ЗАДАНИЕ 8. Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система контроля иноязычной коммуникативной компетенции.
2. Виды и формы контроля.
3. Объекты контроля.
4. Тестирование и его особенности. Требования к тестам.
5. Виды и типы тестов.
6. Характеристика стандартизированных тестов.
7. Характеристика тестов с развернутым ответом.

ЗАДАНИЕ 9. Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система оценивания коммуникативной компетенции.
2. Типы и виды шкал.
3. Критерии и параметры оценивания коммуникативной компетенции.
4. Соотношение оценки и отметки.

ЗАДАНИЕ 10. Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Современная система итоговой аттестации по иностранному языку в общеобразовательных учреждениях.
2. Основные отличия традиционного устного экзамена по иностранному языку от ЕГЭ.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Каковы цели обучения иностранному языку в школе?
2. Что такое коммуникативная компетенция?
3. Какие виды и формы контроля коммуникативной компетенции вы знаете?
4. Что такое тестирование?
5. Дайте определение понятия «тест».
6. Чем отличается стандартизированный тест от нестандартизированного?
7. Какие виды тестов используются в ЕГЭ в разделах а) «Чтение и аудирование»; б) «Лексика и грамматика»; в) «Письмо»?
8. Какие умения проверяют тестовые задания в разделе «Письмо»?
9. Есть ли разница между критериями и параметрами оценивания? Если есть, то в чем она заключается?
10. Что такое шкала оценивания и для чего она используется?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Что показалось сложным в данной теме?
2. Что было полезным?
3. Что было ненужным?
4. Что вы узнали нового (если узнали)?

Тема 2. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо».

Основные вопросы темы

1. Специфика обучения письменной речи в общеобразовательном учреждении.
2. Основные понятия и категории содержания обучения письменной речи в общеобразовательном учреждении.
3. Структура и содержание раздела «Письмо» в ЕГЭ.
4. Критерии и параметры контроля и оценивания раздела «Письмо» в ЕГЭ.

Основная литература

1. Демоверсия ЕГЭ по испанскому языку 2018 г. – www.fipi.ru
2. Итоговая аттестация в 11 классах. – Вестник образования № 4, 2007
3. Кодификатор элементов содержания по испанскому языку для составления контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2018 г. – www.fipi.ru
4. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ, Астрель, 2004.
5. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам единого государственного экзамена 2018 г. – www.fipi.ru
6. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: Астрель, 2004.
7. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
8. Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Симкин В.Н. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2017 года по английскому языку.-Педагогические измерения.-2017, №3, с.95-118.
9. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: Астрель, 2008.
10. Сударь Г.С. Передерий Е.Б. Макаrchук Е.А. Коренева Е.В. Богданова Е.В. Кузьмина Е.В. Ковригина А.И. Испанский язык. ЕГЭ. Типовые тестовые задания. М.: Экзамен, 2012
11. Сударь Г.С., Коренева Е.В., Кузьмина Е.В., Богданова Е.В., Гадрани Л.А. Тренировочные задания по испанскому языку DELE и ЕГЭ. М.: Издательство Московского университета, 2014.
12. Сударь Г.С., Передерий Е.Б., Макаrchук Е.А. , Вербицкой М.В., Махмурян К.С. Я сдам ЕГЭ! Испанский язык. Практикум и диагностика. С online поддержкой. М.: Просвещение, 2017.

Письменная речь предполагает умение строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме, а также комплексное использование графики, орфографии, лексико-грамматических и стилистических средств для выражения мыслей и осуществления письменной коммуникации.

Письменная речь отличается от устной и имеет свою специфику. В чем она выражается? В первую очередь, в стиле и языковом оформлении речи, а также в видах и особенностях продуктов письменной речи.

Продукты письменной речи: выписки из текста, открытка, анкета, записи в дневнике, личное и деловое письмо, изложение, сочинение, статья, реферат, аннотация, рецензия, отчет и т. д.

Следует сразу отметить, что в настоящее время в мире существует целый ряд национальных вариантов испанского языка, у каждого из которых есть свои особенности, в том числе орфографические, грамматические, лексические; разные традиции оформления письменной речи. Однако у нас в стране традиционно преподаватели и авторы учебников ориентируются на норму или культурный язык Испании. Согласно Испанской Королевской Академии (Real Academia Española), стандарт испанского языка (el español estándar) – это культурный язык официального уровня, одинаковый для всех испаноязычных стран, это язык, которому обучают в школе, язык, который используется в средствах массовой информации. Именно этот язык формирует норму, принятую всеми испаноговорящими, и именно этой нормы надо придерживаться при проверке экзаменационных работ учащихся.

УМЕНИЯ, ПРОВЕРЯЕМЫЕ В ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ:

- строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме;
- описывать события/факты/явления;
- сообщать/запрашивать информацию;
- выражать собственное мнение/суждение;
- аргументировать свою точку зрения;
- делать выводы;
- строить письменное высказывание логично и связно;
- использовать различные стратегии: описания, рассуждения, сообщения, повествования;
- соблюдать правила организации письменного текста;
- употреблять языковые средства оформления письменного высказывания точно и правильно и т. д.

Эти умения могут контролироваться при помощи различных заданий. В ЕГЭ в разделе «Письмо» в настоящее время данные умения письменной речи контролируются на основе заданий на создание личного письма (задание 39) и развернутого письменного высказывания с элементами рассуждения 40. В рамках задания 40 учащимся в 2018 году, как и в 2017 г., предлагается один тип письменного высказывания, а именно: «Ваше мнение».

Структура и содержание раздела «Письмо»

Таблица 5

Задание	Тип задания	Проверяемые умения (основные блоки)	Требуемый объем	Рек. время выполнения
39, Базовый	Письмо личного характера	– дать развернутое сообщение; – запросить информацию; – использовать неофициальный стиль; – соблюдать формат неофициального письма; – правильно использовать языковые средства	100–140 слов	20 мин.
40. Высокий	Развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения	– строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме; – выражать собственное мнение/суждение; – аргументировать свою точку зрения; – приводить примеры в поддержку	200–250 слов	60 мин.

		<p>высказанных суждений;</p> <ul style="list-style-type: none"> – описывать события/факты/явления – делать выводы; – последовательно и логически правильно строить высказывание; – использовать соответствующие средства логической связи; – лексически, грамматически, орфографически и пунктуационно правильно оформить текст; – стилистически правильно оформить текст (в соответствии с поставленной задачей – нейтрально) 		
--	--	--	--	--

Структура и содержание личного письма

Личное письмо:

- адрес (вверху, в правой стороне); лучше – краткий (город, страна);
- дата (под адресом; дата должна быть реальной, т.е. та, которая была в день экзамена);
- обращение: слева, на отдельной строке);
- благодарность за полученное письмо и ссылка на предыдущий контакт (отдельный абзац);
- сообщение: ответы на вопросы зарубежного друга (отдельный абзац);
- запрос информации: постановка вопросов в соответствии с заданием (отдельный абзац);
- упоминание о дальнейших контактах (предпоследняя фраза);
- завершающая фраза (неофициальный стиль, на отдельной строке);
- подпись автора (неофициальный стиль, имя, на отдельной строке).

СТРАТЕГИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ПИСЬМО»:

Личное письмо:

- внимательно прочитать не только инструкции, но и текст-стимул (отрывок из письма друга на испанском языке);
- при ознакомлении с текстом-стимулом выделить главные вопросы, которые следует раскрыть в ответном письме;
- составить разные типы вопросов для запроса информации;
- наметить план своего ответного письма;
- не забыть написать адрес и дату в правом верхнем углу письма;
- во вступительной части письма выразить благодарность за полученное письмо и, возможно, извинение, что не сразу написан ответ;
- в основной части письма ответить на все заданные вопросы и задать необходимые вопросы другу по переписке;
- в заключительной части письма упомянуть о будущих контактах, дать завершающую фразу и подписать письмо;
- правильно использовать языковые средства;
- проверить
 - соответствие содержания своего ответного письма письму-стимулу (поставленным коммуникативным задачам),
 - правильность организации и логичность текста;

– правильность языкового оформления текста.

Структура и содержание письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение»

Нижеприведенный план задания 40 четко определяет структуру и содержание письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение»:

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión.

СТРАТЕГИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЯ 40 РАЗДЕЛА «ПИСЬМО»

Письменное высказывание с элементами рассуждения

- строить высказывание в соответствии с предложенным планом;
- начинать введение следует с общего представления темы и предложения, отображающего ее проблемный характер;
- во введении перефразировать тему/проблему, данную в задании, не повторяя ее дословно;
- при планировании письменного высказывания сначала продумать ключевые фразы каждого абзаца;
- делить текст на абзацы, которые отражают логическую и содержательную структуру текста;
- каждый абзац должен быть написан соответствующим образом (рекомендуется в первом предложении абзаца выразить его основную мысль и далее ее развивать, подкреплять примерами и аргументами и т. д.);
- введение и заключение должны быть приблизительно одинаковы по объему;
- в основной части должно быть три абзаца;
- общий объем основной части не должен быть меньше общего объема введения и заключения;
- особое внимание следует уделять средствам логической связи текста, как внутри предложений, так и между предложениями;
- правильно использовать языковые средства.

Особо важно в письменном высказывании с элементами рассуждения «Ваше мнение»

- в основной части сначала высказать свое мнение и аргументировать его, затем представить другую точку зрения с объяснением, почему она существует, и дать аргументацию, почему вы с ней не согласны или не согласны с чужим аргументом;
- приводя контраргументы, отстаивая свою точку зрения, желательно выражать свое мнение не теми же словами, что раньше, а использовать перифраз, синонимию;
- в заключительном абзаце (заключении) возможно еще раз указать на проблемный характер темы; показать, что, хотя у вас есть свое мнение, вы способны видеть и другие точки зрения; тем не менее, своя (еще раз приводится развернуто) кажется вам более убедительной, таким образом, следует подтвердить свою точку зрения, высказанную во втором абзаце.

В 2018 году уточнены критерии оценивания заданий с развернутым ответом, в том числе и задания 40 (см. Приложение 1 в конце пособия). Была также уточнена типология стилистических ошибок. **Выделены 3 типа стилистических ошибок:**

- 1) риторические вопросы
- 2) разговорные выражения и конструкции типа *Me mola, ¡Imagínate!, yo que tú...*
- 3) сниженную лексику типа *arriba de, demasiado bien, cole, profe...*

Если допущено 1 нарушение нейтрального стиля любого типа, ставится + по данному аспекту, если больше, но не во всех типах, то ставится +-, если есть нарушения в 3-х типах, то считаем данный аспект 6 по РКЗ не состоявшимся и ставим -.

Образцы личных писем

Задание 1 для учащегося

39 . Ha recibido una carta de su amiga española Pilar que escribe:

...No creo que tenga problemas a la hora de elegir la futura carrera porque me gusta estudiar lenguas extranjeras, conocer tradiciones y costumbres de otros países. En futuro pienso trabajar de intérprete o profesora de idiomas extranjeros. Y tú, ¿has pensado ya en qué vas a ser en futuro? ¿Qué carrera vas a hacer? ¿Por qué la has elegido?
He nacido y he vivido siempre en España. Me gustaría ver el mundo...

Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de Pilar. Al final de la carta formule sus preguntas a la amiga española acerca de los viajes que piensa hacer.

Escriba **100–140** palabras.

Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

**Пример личного письма, выполненного учащимся и оцененного на 6 баллов
(2 – содержание, 2 – организация текста, 2 – языковое оформление текста).**

Moscú, Rusia
20-09-10

Hola, Pili:

¿Qué tal? ¿Cómo te va la vida? Gracias por tu carta en la que hablas de tu futura profesión. Igual que a ti, me interesan lenguas extranjeras. Sin duda alguna, a la edad de 16-17 años no es fácil elegir la futura carrera.

En cuanto a mí, soy aficionado a la técnica y por eso he optado por la carrera de ingeniero. Pienso matricularme en alguna universidad técnica, tal vez sea la Universidad de Aviación. Quiero dedicarme a la elaboración de modelos de aviones y satélites, proyectos que tienen un gran futuro. Además, mi padre es especialista en esta esfera y ha influido mucho en mi decisión.

Me escribes que te gustaría ver el mundo. Quería saber, ¿a dónde piensas ir durante las vacaciones? ¿Qué lugares de interés quisieras ver? ¿Te gustaría ir sola o acompañada de alguien?

Bueno, pues nada más por el momento.

Esperando tu respuesta,

Antón

Задание 2 для учащегося

39. Ha recibido una carta de su amiga española Marisol que escribe:

...En el colegio estamos haciendo un proyecto de investigación acerca del lugar que ocupa la lectura de libros en la vida de la gente de diferentes países. ¿Me puedes contar, por favor, qué tipo de libros prefieres? ¿Qué suelen leer los miembros de tu familia? ¿Hay muchos aficionados a la lectura en Rusia?

...¡Ah! Tengo una noticia. Mi hermana mayor se casó la semana pasada...

Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de Marisol. Al final de la carta formule tres preguntas a la amiga española acerca del marido de su hermana.

Escriba **100–140** palabras.

Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

**Пример личного письма, выполненного учащимся и оцененного в 6 баллов
(2 балла – содержание, 2 балла – организация текста, 2 – языковое оформление)**

Sochi,
3-10-2012

Querida Marisol:

Me alegro de tener noticias tuyas de nuevo. Siento que no te haya escrito tanto tiempo.

En tu última carta me preguntas sobre mi actitud hacia los libros. Los rusos, en general, tenemos fama de ser una nación muy aficionada a leer libros. A mí me cautivan novelas históricas y de ciencia ficción. Mi padre suele leer novelas policíacas. La madre es adicta a los clásicos rusos, por eso tenemos en casa una colección completa de las obras de Dostoyévskiy, Pushkin, Lérmontov y otros.

Ya ves que la afición a la lectura, en gran parte, la debo a mi familia. Apenas que no todos los jóvenes tengan la misma actitud a la lectura de libros prefiriendo el Internet.

Me dices que tu hermana mayor se ha casado. Pues, mis felicidades. ¿Qué es su marido? ¿Son de la misma edad? ¿Cómo se llama su marido?

En espera de tus noticias.

Un abrazo,

Denís

**Образец письменных высказываний с элементами рассуждения
Задание для учащегося**

40.

Comente la afirmación que se ofrece.

La gente mayor afirma que antes los jóvenes se sentían más seguros, más protegidos por el estado.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;

- elabora sus conclusiones reafirmando su opinión.

Пример письменного высказывания с элементами рассуждения («ваше мнение»), выполненного учащимся и оцененного в 14 баллов (3 – содержание, 3 – организация текста, 3 – лексика, 3 – грамматика, 2 – орфография и пунктуация)

Actualmente vivimos en una época de grandes posibilidades y poca estabilidad, en una sociedad confusa y turbulenta. Mientras tanto, nuestros padres hablan con nostalgia de la época de su juventud afirmando que tenían una vida más protegida y no tenían miedo ante el futuro. Sin embargo, mucha gente cree que ahora los jóvenes se sienten más seguros en su futuro.

A mi modo de ver, las generaciones actuales tienen más oportunidades que las generaciones anteriores. Los jóvenes modernos tienen acceso a diferentes fuentes de información a través de Internet, pueden viajar por todo el mundo perfeccionando el dominio de lenguas extranjeras. El estado concede diferentes becas y ayudas para los jóvenes que quieren estudiar, también existen subvenciones para los jóvenes emprendedores que quieren montar su negocio. Eso ayuda a sentirse seguro en su futuro.

Por otro lado, nuestros padres cuya juventud pasó en los años de la Unión Soviética dicen que se sentían más protegidos, tenían un puesto de trabajo garantizado y no tenían miedo ante el desempleo. Además la vida era más lenta, menos estresada, pero, más aburrida, en mi opinión.

No puedo estar de acuerdo con ellos porque creo que las garantías y seguros que daba el estado hacían la vida más monótona y programada, llena de prohibiciones y tabúes. A mí me atrae más la vida agitada y dinámica, pero más prometedora.

Resumiendo, sólo diré que cualquier época tiene su encanto especial. Sin embargo, sigo insistiendo en que la vida actual nos ofrece un amplio abanico de oportunidades y libertades que las generaciones anteriores no tenían y para sentir seguridad en el futuro tenemos que ser dueños de nuestro propio destino.

Критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»

Письменная речь относится к продуктивным видам речевой деятельности и, в первую очередь, оценивается с точки зрения успешности выполнения коммуникативной задачи. Тем не менее, до недавнего времени успешность работы учащегося определялась в основном по количеству лексико-грамматических ошибок, и отметка выставлялась без учета выполнения коммуникативной задачи. При этом оценивание было чисто субъективным: не было ни критериев оценивания, ни шкал, позволяющих перейти на более объективное оценивание. В настоящее время разработаны критерии и параметры оценивания, позволяющие достаточно адекватно оценивать раздел «Письмо». Сейчас наиболее важными критериями оценивания выполнения задания стали такие критерии, как «Содержание» и «Организация текста», так как именно они показывают, насколько успешно решена учащимися коммуникативная задача. Для оценивания коммуникативных заданий раздела «Письмо» применяется сочетание двух рейтинговых шкал в системе, специально разработанной для измерения различных сторон коммуникативной компетенции учащихся. Система предусматривает **словесное описание критериев** оценивания развернутого ответа (личного письма – задание 39 и письменного высказывания с элементами рассуждения – задание 40) и **цифровую характеристику нормативов оценки** по каждому критерию. Каждый критерий в зависимости от его значимости оценивается рейтинговой шкалой различной длины: 3–0 или 2–0. Максимальное количество баллов, которое можно набрать за личное письмо, – 6, за написание сочинения-рассуждения – 14.

Задание 39 (личное письмо) оценивается по 3 критериям: «Решение коммуникативной задачи (содержание)» (0–2 балла), «Организация текста» (0–2 балла), «Языковое оформление текста» (0–2 балла). Максимальное число баллов за успешное выполнение задания 39 – 6 баллов.

В критерии РКЗ выделяется 6 аспектов: ответы на вопросы (3 аспекта: каждый вопрос – аспект), три вопроса, поставленных автором письма (1 аспект), аспект вежливости (1 аспект, включающий благодарность, ссылки на предыдущие и на последующие контакты) и стиль (1 аспект, включающий обращение, заключительную фразу и подпись).

Максимальный балл 2 за РКЗ выставляется, если содержание отражает все 6 аспектов, указанных в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, поставлены правильно три вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект). Балл 1 за РКЗ выставляется, если содержание отражает не все аспекты, указанные в задании ИЛИ 2-4 аспекта раскрыты не полностью или неточно (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов). Балл 0 ставится, если 3 и более аспектов из 6 отсутствуют, ИЛИ 5 аспектов из 6 раскрыты не полностью или неточно, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму. Типичной ошибкой учащихся является значительное превышение объема личного письма, указанного в задании, что приводит в подавляющем большинстве случаев к нулю за РКЗ, так как часто не засчитываются при этом аспекты вежливости, стиль и постановка вопросов.

В критерии «Организация текста» (ОТ) максимальный балл 2 выставляется, если высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (допускается 1 логическая ошибка ИЛИ 1 нарушение деления на абзацы ИЛИ 1 нарушение в средствах логической связи ИЛИ 1 нарушение принятых норм оформления личного письма). Балл 1 за ОТ выставляется, если высказывание не всегда логично; имеются ошибки в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ в делении текста на абзацы И/ ИЛИ в оформлении личного письма (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов). Балл 0 за ОТ ставится, если имеются 3 и более логические ошибки, ИЛИ имеются 3 и более нарушений в средствах логической связи, ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует, ИЛИ имеются 3 и более нарушения принятых норм оформления личного письма.

Оценивая выполненную работу по критерию «Языковое оформление текста», следует помнить, что это задание базового уровня, а значит, мы не должны предъявлять к нему завышенных требований, например, в области пунктуации, которая в школьной программе представлена в крайне ограниченном объеме. Но если в работе не ставится точка в конце предложений, это следует считать ошибкой. Также ошибкой следует считать не выделенное запятой обращение (¡Hola, Carmen!) или наличие точки после подписи автора.

В критериях оценивания прямо указывается, при каком числе ошибок какой балл выставляется. Максимальный балл (2) не означает, что в работе нет никаких опечаток или ошибок. При 2 лексико-грамматических ошибках, которые сопровождаются 2 орфографическими и пунктуационными ошибками, работа может быть оценена в 2 балла. Но если в работе 3-4 лексико-грамматические ошибки, то даже при отсутствии орфографических и пунктуационных ошибок ее следует оценить в 1 балл. Если число лексико-грамматических ошибок и/или орфографических и пунктуационных ошибок превышает 4, то работа оценивается в 0 баллов по данному критерию. Следует обратить внимание на то, что повторяющиеся ошибки считаются как одна.

Таким образом, личное письмо (задание 39 оценивается по трем критериям, а именно, содержание (0–2 балла), организация текста (0–2 балла), языковое оформление текста (0–2 балла).

Особенности оценивания задания 39:

- при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «содержание» все задание оценивается в 0 баллов;
- допустимое отклонение от заданного объема в задании 39 составляет 10%.

Нарушения в объеме в задании 39 (требуемый объем 100–140 слов):

- если в задании 39 менее 90 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов;
- если объем задания превышает допустимый в пределах 10%, т. е. в письме не более 154 слов, то задание проверяется полностью без снижения баллов;
- при превышении объема более чем на 10%, т. е. если в задании 39 более 154 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему, т. е. с начала письма отсчитываются 140 слов, которые и подлежат проверке.

Письменное высказывание с элементами рассуждения задание 40 оценивается по пяти критериям: «содержание» (максимальное количество – 3 балла) и «организация текста» (максимальное количество – 3 балла), лексика (максимальное количество – 3 балла), «грамматика» (максимальное количество – 3 балла), «орфография и пунктуация» (максимальное количество – 2 балла).

В критерии РКЗ выделяется 6 аспектов: введение, высказывание своего мнения с приведением аргументации, высказывание чужого мнения с аргументацией, объяснение, почему не согласен с чужим мнением, заключение и стиль. Максимальный балл 3 за РКЗ ставится, если содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно (допускается 1 нарушение нейтрального стиля). Балл 2 за РКЗ ставится в случае, когда 1-2 аспекта содержания, указанные в задании, раскрыты не полностью или неточно; стилевое оформление речи в основном правильно (допускается 2-3 нарушения нейтрального стиля). Балл 1 за РКЗ выставляется, если в содержании не раскрыты 1-2 аспекта или 3-4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно; имеются ошибки в стилевом оформлении речи. Балл 0 ставится, если в содержании не раскрыты 3 и более аспектов из 6, ИЛИ все 6 аспектов раскрыты неполно или неточно; ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму, ИЛИ более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником).

В критерии «Организация текста» (ОТ) максимальный балл 3 выставляется, если высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; структура текста соответствует предложенному плану; текст правильно разделён на абзацы. Балл 2 ставится, если высказывание в основном логично (имеются 1-2 логические ошибки), И/ ИЛИ имеются 1-2 недостатка при использовании средств логической связи, И/ ИЛИ имеются 1-2 отклонения от плана в структуре высказывания, И/ ИЛИ имеются 1-2 недостатка при делении текста на абзацы. Балл 1 выставляется, если в высказывании имеются 3-4 логические ошибки, И/ ИЛИ имеются 3-4 ошибки в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ имеются 3-4 отклонения от предложенного плана; имеются 3-4 недостатка в делении текста на абзацы. Балл 0 ставится, если в высказывании имеются 5 и более логических ошибок, И/ ИЛИ имеются 5 и более ошибок в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ предложенный план ответа полностью не соблюдается, И/ ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует.

Оценивая выполненную работу по критерию «Лексика», следует помнить, что это задание высокого уровня, а значит, к нему предъявляются более высокие требования. Максимальный балл 3 ставится, если используемый словарный запас соответствует уровню сложности задания; практически нет нарушений в использовании лексики (допускается 1 лексическая ошибка). Балл 2 ставится, если используемый словарный запас соответствует уровню сложности задания, однако встречаются 2-3 лексические ошибки, ИЛИ словарный запас ограничен, но лексика использована правильно. Балл 1 выставляется, если используемый словарный запас не вполне соответствует уровню сложности задания, в тексте имеются 4 лексические ошибки. Балл 0 ставится, если используемый словарный запас не соответствует уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексических ошибок.

К лексическим ошибкам отнесем:

- ошибки в неправильном употреблении слова в контексте (quedar – dejar, recordarse de – recordar);

- ошибки в словосочетании;
- пропуск слова, когда это не влияет на грамматическую структуру предложения;
- ошибки в словообразовании (если не меняется часть речи- пример: *inversión – invento, aburrición - aburrimiento*);
- орфографические ошибки в словах, которые меняют значение слов (*pero- perro*).

В критерии «Грамматика» ставится максимальный балл 3, если используемые грамматические средства соответствуют уровню сложности задания, нарушений практически нет (допускаются 1-2 не повторяющиеся грамматические ошибки). Балл 2 ставится, если используемые грамматические средства соответствуют уровню сложности задания, однако в тексте имеются 3-4 грамматические ошибки. Балл 1 ставится, если используемые грамматические средства не вполне соответствуют уровню сложности задания, в тексте имеются 5-7 грамматических ошибок. Балл 0 выставляется, если используемые грамматические средства не соответствуют уровню сложности задания, имеются 8 и более грамматических ошибок.

К грамматическим ошибкам отнесем:

- артикли, предлоги, видовременные формы глагола, неличные формы глаголов, степени сравнения прилагательных и наречий, местоимения, порядок слов и т.д. (*es primera vez – es la primera vez, ir en casa – ir a casa, satisficó – satisfizo, más buenísimo – mejor, con mí – conmigo, te se cayó – se te cayó*);
- пропуск слова (подлежащего и сказуемого), влияющего на грамматическую структуру предложения;
- ошибки в словообразовании, если меняется часть речи.

В критерии «Орфография и пунктуация» ставится максимальный балл 2, если орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделён на предложения с правильным пунктуационным оформлением (допускаются 1 орфографическая И/ ИЛИ 1 пунктуационная ошибка). Балл 1 ставится, если в тексте имеются 2-4 орфографические И/ ИЛИ пунктуационные ошибки. Балл 0 ставится, если в тексте имеются 5 и более орфографических И/ ИЛИ пунктуационных ошибок. Отсутствие запятой после всех типов вводных слов считается одной повторяющейся ошибкой.

В плане пунктуационных ошибок учитываем правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки), запятую при однородных членах и вводных словах;

В плане орфографических ошибок учитываются следующие:

- правописание слов (*pelegrino- peregrino*);
- ударения в вопросительных словах (считаются как один тип ошибки);
- ударения в глагольных формах (считаются как один тип ошибки);
- ударения смысловоразличительные (считаются как один тип ошибки);
- отражение фонетического ударения на письме (считаются как один тип ошибки)

Не следует путать лексические и грамматические ошибки. Если изменяется значение слова, то это лексическая ошибка. Предлоги – грамматическая ошибка. Если неправильно употреблена часть речи (например, прилагательное вместо наречия или наоборот), то это грамматическая ошибка;

Не следует путать лексические и ошибки в средствах логической связи, например, *en un lado* вместо *por un lado*, *en causa a* вместо *a causa de*, неверное употребление конструкций типа *ni...ni, no porque... sino...* Это ошибки, которые показывают, что участник экзамена не владеет средствами логической связи, т.е. ошибки в организации текста.

Не следует путать лексические и орфографические ошибки. Если при неправильном правописании изменяется значение слова, то это лексическая ошибка.

Особенности оценивания заданий 40:

- при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «содержание» все задание оценивается в 0 баллов;
- при оценивании задания 40 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развернутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, всё задание оценивается в 0 баллов. Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более. Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего числа слов в ответе, работа оценивается в 0 баллов. (см. Приложение 8 в демоверсии);
- допустимое отклонение от заданного объема в задании 40 составляет 10%.

Нарушения в объеме в задании 40 (требуемый объем 200–250 слов):

- если в задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов.
- если объем задания превышает допустимый в пределах 10%, т. е. в письме не более 270 слов, то задание проверяется полностью без снижения баллов.
- при превышении объема более чем на 10%, т. е. если в задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему, т. е. с начала письменного высказывания отсчитываются 250 слов, которые и подлежат проверке.

Требование к учащимся соблюдать заданный объем не является чисто формальным, оно прямо связано с содержанием письменного высказывания и в конечном итоге с выполнением коммуникативной задачи. Апробационные исследования, анализ выполненных учащимися работ показали, что при объеме личного письма менее 90 слов, письменного высказывания – менее 180 слов коммуникативная задача не может быть выполнена. Недостаточный объем письменной работы – это показатель низкого уровня владения языком, ограниченности лексического запаса и несформированности языковых навыков.

Превышение объема, с другой стороны, показывает неумение учащегося вдуматься в поставленную перед ним коммуникативную задачу, отобрать действительно важный для ее выполнения содержательный материал и четко сформулировать свои мысли. Часто превышение объема работы вызвано тем, что экзаменуемый старается вставить в свою работу выученные наизусть отрывки из пресловутых «топиков», что ведет к уходу от темы, а иногда – к ее полной подмене.

Следует обратить внимание, что допустимые границы объема выполнения заданий 39 и 40 очень широки даже в том виде, как они прописаны в КИМах: 39 – от 100 до 140 слов, 40 – от 200 до 250 слов. При подготовке учащихся к ЕГЭ их следует ориентировать именно на эти требования. Введение пункта о допустимости 10% отклонений от предписанного объема продиктовано заботой об учащихся и экзаменаторах, желанием избежать лишнего стресса, пониманием возможности ошибки при подсчете в стрессовой ситуации.

Если эксперт замечает такой неоправданный и намеренный повтор слов при подсчете слов, то повторы не засчитывает, в этом случае считается только одно, последнее из повторяющихся слов. Заметив повтор, эксперт должен пересчитать слова и при объеме менее требуемого, выводит 0 за недостаточный объем. В случае нахождения подобных нарушений составляется акт (см. Приложение в конце пособия).

Правила подсчета слов изложены в приложении 7, которое приводится в конце данного пособия.

Для успешного оценивания выполнения заданий данного раздела эксперту необходимо ознакомиться с заданием для учащегося, критериями оценивания задания и с дополнительной схемой оценивания конкретного задания. Максимальный балл за выполнение заданий раздела «Письмо» – 20 баллов.

Требования к оцениванию заданий раздела «Письмо» ЕГЭ
(максимум 20 баллов)
Критерии оценивания выполнения задания 39
(максимум 6 баллов)

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста	Языковое оформление текста
	К1	К2	К3
2	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно три вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект)	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (допускается 1 логическая ошибка ИЛИ 1 нарушение деления на абзацы ИЛИ 1 нарушение в средствах логической связи ИЛИ 1 нарушение принятых норм оформления личного письма)	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют уровню сложности задания; орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускаются 1-2 лексико-грамматические ошибки И/ ИЛИ 1-2 орфографические и пунктуационные ошибки)
1	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании ИЛИ 2-4 аспекта раскрыты не полностью или неточно (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)	Высказывание не всегда логично; имеются ошибки в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ в делении текста на абзацы И/ ИЛИ в оформлении личного письма (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)	Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют уровню сложности задания: имеются 3-4 лексико-грамматические ошибки И/ ИЛИ имеются 3-4 орфографические и пунктуационные ошибки
0	Задание не выполнено: 3 и более аспектов содержания отсутствуют, ИЛИ 5 аспектов раскрыты не полностью или неточно, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму	Имеются 3 и более логические ошибки, ИЛИ имеются 3 и более нарушений в средствах логической связи, ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует, ИЛИ имеются 3 и более нарушения принятых норм оформления личного письма	Используемый словарный запас и грамматические структуры не соответствуют уровню сложности задания: имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок И/ ИЛИ 5 и более орфографических и пунктуационных ошибок

Примечание. Критерий «Орфография и пунктуация» в разделе «Письмо» оценивается в 2 балла. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» все задание оценивается в 0 баллов.

**Критерии оценивания выполнения задания 40 высокого уровня сложности
(максимум 14 баллов)**

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста
	К1	К2
3	Задание выполнено полностью: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно (допускается 1 нарушение нейтрального стиля)	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; структура текста соответствует предложенному плану; текст правильно разделён на абзацы
2	Задание выполнено в основном: но 1-2 аспекта содержания, указанные в задании, раскрыты не полностью или неточно; стилевое оформление речи в основном правильно (допускается 2-3 нарушения нейтрального стиля)	Высказывание в основном логично (имеются 1-2 логические ошибки), И/ ИЛИ имеются 1-2 недостатка при использовании средств логической связи, И/ ИЛИ имеются 1-2 отклонения от плана в структуре высказывания, И/ ИЛИ имеются 1-2 недостатка при делении текста на абзацы
1	Задание выполнено не полностью: в содержании не раскрыты 1-2 аспекта или 3-4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно; имеются ошибки в стилевом оформлении речи	В высказывании имеются 3-4 логические ошибки, И/ ИЛИ имеются 3-4 ошибки в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ имеются 3-4 отклонения от предложенного плана; имеются 3-4 недостатка в делении текста на абзацы
0	Задание не выполнено: в содержании не раскрыты 3 и более аспектов, ИЛИ все аспекты раскрыты неполно или неточно; ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму, ИЛИ более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником)	В высказывании имеются 5 и более логических ошибок, И/ ИЛИ имеются 5 и более ошибок в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ предложенный план ответа полностью не соблюдается, И/ ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует

Баллы	Лексика	Грамматика	Орфография и пунктуация
	К3	К4	К5
3	Используемый словарный запас соответствует уровню сложности задания; практически нет нарушений в использовании лексики (допускается 1	Используемые грамматические средства соответствуют уровню сложности задания, нарушений практически нет (допускаются 1-2 не повторяющиеся	

	лексическая ошибка)	грамматические ошибки)	
2	Используемый словарный запас соответствует уровню сложности задания, однако встречаются 2-3 лексические ошибки, ИЛИ словарный запас ограничен, но лексика использована правильно	Используемые грамматические средства соответствуют уровню сложности задания, однако в тексте имеются 3-4 грамматические ошибки	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделён на предложения с правильным пунктуационным оформлением (допускаются 1 орфографическая И/ИЛИ 1 пунктуационная ошибка)
1	Используемый словарный запас не вполне соответствует уровню сложности задания, в тексте имеются 4 лексические ошибки	Используемые грамматические средства не вполне соответствуют уровню сложности задания, в тексте имеются 5-7 грамматических ошибок	В тексте имеются 2-4 орфографические И/ИЛИ пунктуационные ошибки
0	Используемый словарный запас не соответствует уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексических ошибок	Используемые грамматические средства не соответствуют уровню сложности задания, имеются 8 и более грамматических ошибок	В тексте имеются 5 и более орфографических И/ИЛИ пунктуационных ошибок

Примечание. Критерий «Орфография и пунктуация» в разделе «Письмо» оценивается в 2 балла. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

При оценивании работ в разделе «Письмо» применяются следующие критерии при оценке выполнения задания 39 (личное письмо):

- решение коммуникативной задачи;
- организация текста;
- правильность языкового оформления текста.

При оценивании работ в разделе «Письмо» учитываются следующие критерии при оценке выполнения задания 40 (письменное высказывание с элементами рассуждения):

- решение коммуникативной задачи;
- организация текста;
- лексическая грамотность;
- грамматическая правильность речи;
- правильность орфографии и пунктуации.

Под **решением коммуникативной задачи** понимается:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полнота раскрытия темы;
- использование определенного стиля речи (официального, неофициального, нейтрального) в соответствии с указанной в коммуникативном задании ситуацией;

- объем, т. е. соответствие высказывания заданному объему.

Под **организацией текста** понимается:

- логичность в изложении материала;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзы, вводные слова, местоимения и т. п.);
- структурирование текста, т. е. логичное деление текста на абзацы, наличие вступления и заключения.

Основная трудность в оценке данного аспекта состоит в том, что нужно одновременно оценить замысел, смысловую цельность высказывания и композиционную стройность, логику и связность изложения. Однако, как правило, эксперты удачно справляются с оценением этого критерия.

При оценивании **лексической грамотности** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узусальной (общепринятой) сочетаемости испанского языка;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню (B2 по общеевропейской шкале).

Практика проведения экзамена показала, что некоторые эксперты затрудняются при квалификации ошибок и иногда наказывают учащихся за одни и те же ошибки, как в разделе лексика, так и в разделе грамматика. Не всегда учитывается такой фактор, как типичность ошибки.

При оценивании **грамматической правильности речи** учитывается:

- точность в выборе грамматической конструкции в соответствии с целью высказывания;
- разнообразие и корректность используемых грамматических средств;
- сложность используемых конструкций.

При оценивании **правильности орфографии и пунктуации** учитывается:

- соблюдение норм орфографии иностранного языка;
- правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки).

Довольно часто у учителей, учащихся, экспертов возникают вопросы о том, как следует **графически разделить текст на абзацы**. В настоящее время такая графическая норма стала в испанском языке очень размытой, поэтому от учащихся в рамках ЕГЭ требуется только одно – чтобы это деление на абзацы четко воспринималось глазом. Таким образом, возможны 3 варианта.

1. Учащийся использует «красную строку», отступая от края страницы (полей) на несколько знаков в начале каждого абзаца, что является наиболее частым способом оформления абзаца в испанской традиции.

2. Учащийся не использует «красную строку», не отступает от края страницы (полей) на несколько знаков в начале каждого абзаца, левый край текста ровный, но при этом учащийся пропускает между абзацами «лишнюю строку», делает больший пробел между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца.

3. Учащийся одновременно и использует «красную строку», и делает больший пробел между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца.

Если говорить о **логике деления на абзацы**, то здесь законы едины для всех языков, это скорее законы логики, а не языка. Поэтому в задании 39 **в основной части письма минимальное число абзацев** включает:

- 1) благодарность ..., ссылку на предыдущие контакты;

- 2) ответы на вопросы, содержащиеся в письме-стимуле (3 аспекта содержания);
- 3) 3 вопроса (1 аспект содержания).

Подчеркнем, что это **минимальное число абзацев**. На самом деле п. 2 из перечисленных (ответы на вопросы друга по переписке) может содержать 2 или даже 3 абзаца. Однако абзац не может состоять из одного простого предложения, он может состоять из одного сложноподчиненного или сложносочиненного предложения, которое занимает не одну строчку.

В задании 40 **минимальное число абзацев** соответствует числу пунктов плана

Задания для подготовки к оцениванию раздела «Письмо»

ЗАДАНИЕ 1. Подготовьте краткое сообщение на тему «Требования Федерального компонента ГОС к уровню подготовки выпускников, обучавшихся на базовом и профильном уровнях, в области письменной речи».

ЗАДАНИЕ 2. Обсудите в парах, чем отличаются: а) письменная речь от устной; б) требования базового уровня от требований профильного уровня согласно Федеральному компоненту ГОС и примерным программам; в) задание базового уровня от задания высокого уровня раздела «Письмо» в КИМ ЕГЭ.

ЗАДАНИЕ 3. Обсудите в парах или группах, чем отличается написание личного письма от написания: а) открытки; б) делового письма; в) сочинения.

ЗАДАНИЕ 4. Какие из перечисленных ниже умений необходимы для успешного выполнения:

- а) и задания 39, и задания 40;
- б) только 39 (личное письмо);
- в) только 40 (письменное высказывание с элементами рассуждения);
- г) других письменных продуктов.

- 1) выписывание из текста ключевых слов;
- 2) нахождение ошибок в словах и предложениях;
- 3) оформление адреса отправителя;
- 4) деление на абзацы;
- 5) приведение примеров;
- 6) передача/запрос информации;
- 7) описание/повествование;
- 8) рассуждение, аргументирование;
- 9) выражение благодарности; извинений;
- 10) варьирование лексических и грамматических структур;
- 11) использование различных приемов логической организации и связи в тексте;
- 12) аннотирование;
- 13) соответствие содержания коммуникативной задаче;
- 14) адекватность языковых средств коммуникативной задаче;
- 15) подпись;
- 16) разворачивание тезиса/проблемы;
- 17) обобщение и изложение выводов;
- 18) высказывание своего мнения;
- 19) написание даты;
- 20) реферирование.

а) _____; б) _____; в) _____; г) _____.

ЗАДАНИЕ 5. Расставьте положения рекомендаций к оформлению личного письма в нужном порядке.

А. В конце письма обычно:

1) объясняется причина, почему автор заканчивает письмо:

Sin más por el momento, me despido.

Bueno, pues nada más por el momento.

Tengo que terminar ya la carta...

Están dando las nueve, y tengo que terminar esta carta.

Y aquí termino mi carta porque...

Bueno, ahora tengo que seguir con mi trabajo...

Creo que ya es hora de que me ponga a estudiar, sin excusas...

Perdona por esta carta tan apresurada, pero te escribo desde el colegio y tengo poco tiempo.

En fin, no quiero pasarme de filósofo así que me despido ya.

2) упоминается о дальнейших контактах:

La semana próxima te escribiré con más tranquilidad.

Me despido en espera de una pronta respuesta.

Esperando que me contestes pronto, me despido.

Seguimos en contacto.

Nos vemos.

Espero tu respuesta.

Espero tener noticias de ti pronto...

Espero verte pronto.

Escríbeme pronto.

Cuídate y escribe pronto.

En fin, que te escribo para que te animes a venir.

Б. В начале письма автор обычно:

1) благодарит адресата за ранее полученное письмо:

Me alegro de tener noticias tuyas de nuevo.

Me he alegrado mucho de recibir tu carta.

Gracias por tu carta.

Me alegro de saber que estás bien.

Te agradezco tu carta.

Agradezco tu última carta.

Agradezco tu carta, me gustó mucho recibirla y ...

Te agradezco tu carta del 9 de diciembre en la que...

2) сообщает о получении письма:

Acabo de recibir tu carta...

He recibido tu carta...

3) интересуется, как поживает адресат:

¿Qué tal va todo?

¿Que tal estáis pasando (la Semana Santa)?

Espero que estés bien.

4) объясняет, что его побудило написать письмо:

Te escribo esta carta para...

Te escribo para decirte que...

Te escribo porque me he acordado de ti.

Ya ves que cumplo la promesa de escribirte inmediatamente.

Hace mucho que no me escribes. Ya estoy muy preocupada.

Tengo muchas novedades para contarte.

Tengo una buena noticia que darte.

Tengo tanto que decirte que no sé por dónde comenzar.

4) извиняется, что не писал раньше, или объясняет причину молчания:

Siento no haberte escrito durante tanto tiempo pero he estado tan ocupado...

Siento haber tardado tanto en contestarte a la última carta.

Debo disculparme por no haber escrito antes.

Perdona por no haberte escrito antes: (es que...)

Perdona por no haber respondido antes (a tu carta)

Perdón por no haber escrito pero..

Perdón por no haber escrito todo este tiempo pero he estado ocupado...

Perdona que no haya escrito en mucho tiempo: ...

Perdón por no haberte respondido a su tiempo pero ...

Quiero que comprendas que si no escribo, no es por mala voluntad, sino por falta de tiempo.

Hace tiempo que quería escribirte, pero...

Hace tiempo que no te escribo...

Verdaderamente, debería haber escrito antes...

В. Завершающая фраза письма (despedida) зависит от степени близости автора и адресата, после нее всегда ставится запятая:

Hasta (muy) pronto,

Muchos besos,

Con (todo) cariño,

Un abrazo,

Un fuerte abrazo de tu amigo,

Recibe un fuerte abrazo de...

Un abrazo y hasta pronto,

Un saludo,

Cuídate (mucho),

Recuerdos para todos,

Recuerdos a tu familia,

Muchos recuerdos de todos para...,

Mis recuerdos a todos,

Tu amigo fiel y constante,

Mi enhorabuena para ti y para...,

Mis mejores deseos,

Г. В правом верхнем углу листа пишется место и дата отправления письма (никакая другая информация: ни адрес пишущего, ни адрес получателя – в личном письме не указываются. Они указываются только на конверте):

Moscú, Rusia
3 de enero de 2009

San Petersburgo,
15-3-2009.

Moscú,
10/11/2009

Д. Подпись автора. В личных письмах точка после имени не ставится. Личные письма подписываются без указания фамилий:

Carlos

Pili

Е. Основная часть личного письма. В ней раскрываются все аспекты, указанные в коммуникативном задании.

Ж. Письмо начинается с обращения (saludo). Обращение на письме оформляется запятой. После обращения обычно ставится двоеточие, но возможно обращение в восклицательных знаках:

Queridísima Cristina:

Querido amigo:

Querida amiga:

Querido Martín:

Queridos amigos:

Queridos todos:

Hola, Martín:

¡Hola a todos!

Estimado Martín:

1___2___3___4___5___6___7___.

ЗАДАНИЕ 6. Определите, в начале или в конце письма будет использоваться каждая из нижеприведенных фраз и какую функцию она выполняет. Заполните колонки соответствующими фразами (или их номерами).

В начале письма

стоит обращение (после обращения ставится запятая)	автор благодарит адресата за ранее полученное письмо	автор извиняется, что не писал раньше:

В конце письма

объясняется причина, почему автор заканчивает письмо:	упоминается о дальнейших контактах, например:	завершающая фраза письма зависит от степени близости автора и адресата, после нее всегда ставится запятая

1. Querida Ana:
2. Escríbeme pronto.
3. Besos,
4. Creo que ya es hora de que me ponga a estudiar, sin excusas...
5. Querida amiga:
6. La semana próxima te escribiré con más tranquilidad
7. Cuídate,
8. Me alegro de tener noticias tuyas de nuevo
9. Querido Martín:

10. Mis mejores deseos,
11. Seguimos en contacto,
12. Siento no haberte escrito durante tanto tiempo pero he estado tan ocupado...
13. Con todo cariño,
14. Espero tener noticias de ti pronto...
15. Mis recuerdos a todos,
16. Bueno, ahora tengo que seguir con mi trabajo...
17. Me he alegrado mucho de recibir tu carta
18. Perdona por no haberte escrito antes
19. Tengo que terminar ya la carta...
20. Agradezco tu carta, me gustó mucho recibirla.
21. Espero verte pronto.
22. Siento haber tardado tanto en contestarte a la última carta.
23. Querido tío:
24. Tu amigo fiel y constante.

ЗАДАНИЕ 7. Выберите обращения, которые могут быть использованы в личном письме:

Distinguido señor:

Querida amiga:

Distinguido amigo:

¡Hola, Conchi!

Muy señor mío:

Queridísima Elena:

Estimado Pablo:

Estimada señorita:

Queridito Lolo:

Estimada Sra. López

ЗАДАНИЕ 8. Выберите завершающие фразы, которые могут быть использованы в личном письме.

Afectuosamente,

Un abrazo,

Hasta entonces, reciba mi afecto,

Hasta pronto,

Cuídate mucho,

Un respetuoso saludo,

Con todo cariño,

Le saluda atentamente,

Recuerdos para todos,

Muchos besos,

Reciban un cordial saludo,

Sin otro particular, se despide atentamente,

ЗАДАНИЕ 9. а) Соотнесите названия частей личного письма с их расположением на схеме:

- 1 Дата
- 2 начало письма:
 - а) благодарность за полученное письмо;
 - б) ссылка на предыдущий контакт;
- 3 подпись
- 4 фраза об упоминании дальнейших контактов
- 5 основная часть письма
- 6 завершающая фраза
- 7 обращение
- 8 краткий адрес

--	--

--

--

--

--

--

--

б) Нарисуйте схему делового письма. Напишите названия каждого элемента схемы (такого задания на данный момент нет в ЕГЭ по иностранным языкам, но программа

профильного уровня включает его, что означает возможность его использования в ЕГЭ в дальнейшем).

ЗАДАНИЕ 10. Определите, какой из нижеприведенных планов относится к:

- 1) письменному высказыванию с элементами рассуждения «за» и «против»;
- 2) письменному высказыванию с элементами рассуждения «Ваше мнение».

Объясните на основе предложенных планов, в чем специфика этого типа письменного высказывания (несмотря на то, что в КИМ ЕГЭ 2018 г. используется только тип задания «Ваше мнение», учащиеся часто неверно строят свое высказывание, так как свое мнение формулируют невнятно и фактически следуют плану высказывания формата «За и против», хотя этот формат в ЕГЭ 2018 гг. не используется; в результате выполненная работа не решает поставленной в задании коммуникативной задачи – высказать личное мнение).

A. - haga una introducción planteando el problema en términos generales;

- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;

- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;

- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;

- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión.

B. 1. Intruducción (plantear el problema)

2. Argumentos «a favor».

3. Argumentos «en contra».

4. Conclusión.

A. _____, B. _____,

ЗАДАНИЕ 11. Какие речевые формулы, клише, связующие слова можно использовать в

а) личном письме; б) письменном высказывании с элементами рассуждения «за» и «против»;

в) в письменном высказывании с элементами рассуждения («Ваше мнение»); г) и какие –

в нескольких вышеуказанных видах письменных заданий:

1. Por ejemplo;
2. Un saludo;
3. De un lado, de otro;
4. En primer lugar, en segundo lugar;
5. Para resumir;
6. Por consiguiente;
7. En mi opinión;
8. A pesar de que;
9. Por esta razón;
10. Perdona por;
11. Gracias por;
12. Tales como;
13. Por fin;
14. Me parece;
15. Pero;
16. A mi modo de ver;
17. Además;
18. Así como;
19. Excepto;
20. Todavía;
21. Así que;
22. Si;

23. Para empezar;

24. Sin embargo.

a) _____; б) _____; в) _____; г) _____.

ЗАДАНИЕ 12. Какие из приведенных ниже слов и выражений вводят сравнение/контраст, результат/ вывод, аргумент в поддержку высказанной мысли. Заполните таблицу (в списке есть лишние слова).

Además, en primer lugar, en resumen, a pesar de, así, por fin, sin embargo, asimismo, excepto, en consecuencia, encima, aunque, por otra parte, en contraste con, como resultado, por eso, hasta cierto punto, como, así que, no obstante, en conclusión, aparte de, mientras, hasta, todavía, igualmente, en una palabra.

Para contrastar	Para apoyar	Para introducir la conclusión

ЗАДАНИЕ 13. В каждой строке связующих слов и выражений есть одно лишнее. Найдите его.

1) cuando, cada vez, aparte de, antes, hasta, mientras, en cuanto, después

2) por fin, por último, finalmente, concluyendo, además, en resumen

3) y, también, encima, asimismo, más aún, de igual forma, además, por consiguiente

4) aunque, porque, pero, sin embargo, por otra parte

1) _____, 2) _____, 3) _____, 4) _____

ЗАДАНИЕ 14. Какие из нижеприведенных слов и выражений могут быть использованы во введении основной части, заключении письменного высказывания с элементами рассуждения? Заполните таблицу.

Primero, para comenzar, además, también, en mi opinión, creo que, pienso que, a mi modo de ver, en nuestros días es importante ..., muchas personas creen..., pero a mi modo de ver, Sin embargo, por otra parte, aunque, en conclusión, en general, en suma, Bien considerado todo/considerando lo expuesto, creo que..., Concluyendo, es importante recordar/agregar/señalar que.... el asunto está lejos todavía de solucionarse/resolverse, pero creo que..., sin duda alguna/no hay duda de que, se discute, hay una discusión acerca de..., no hay acuerdo en cuanto a/ no existe acuerdo en cuanto a, se plantea el problema/tema de..., surge el problema de, siempre ha existido el problema de ..., a juicio de muchos..., de un lado, de otro..., Para empezar, Primero, segundo, por fin, en resumen, Además, De igual forma, a pesar de, en realidad, Como resultado, por consiguiente, La mayor ventaja es/ una ventaja importante es..., Como defensor/a/ de ... exijo/apoyo,... Hay unas desventajas/un gran número de desventajas, En resumen, se puede llegar a la conclusión de que..., Finalmente es importante agregar...

Introducción	Parte principal/cuerpo	Conclusión

ЗАДАНИЕ 15. Согласитесь либо не согласитесь со следующими высказываниями. Подумайте, какие аргументы могут привести учащиеся. Назовите не менее 3 аргументов «за» и 3 аргументов «против» и сформулируйте собственное мнение.

1. Es bueno para la familia cuidar en casa una mascota.
2. Vivir en una gran ciudad es mejor que vivir en un pueblo.
3. Es fantástico ser famoso.
4. Viajar en compañía de unos amigos es mejor que viajar solo.
5. Usando el Internet la gente se vuelve más perezosa.

ЗАДАНИЕ 16. Сформулируйте 5 вопросов по проблеме критериев оценивания письма и письменного высказывания с элементами рассуждения и задайте их своему коллеге.

ЗАДАНИЕ 17. Определите, какая из приведенных ниже шкал является аналитической, а какая – холистической/импрессионистической? Почему?

1. Шкала экспертного оценивания уровня профессиональной компетенции судебного переводчика

Баллы	Уровни профессиональной компетенции судебного переводчика
0	очевидно, недостаточен для осуществления задач посредничества в межкультурном общении; перевод не обладает свойствами репрезентативности даже на уровне передачи содержания, смысла
1	несколько ниже уровня минимальной компетенции, необходимой для выполнения задач посредничества в межкультурном общении; степень репрезентативности перевода недостаточна (передается только содержание, смысл и не всегда с достаточной полнотой; остальным критериям репрезентативности перевод не отвечает)
2	минимальная компетенция, необходимая для выполнения задач посредничества в межкультурном общении; перевод минимально репрезентативен
3	достаточная компетенция для выполнения задач посредничества в межкультурном общении; перевод репрезентативен в достаточной степени
4	высокая коммуникативная эффективность межкультурного общения; перевод максимально репрезентирует оригинал

2. Шкала оценивания уровня владения письмом как видом речевой деятельности

Балл	Содержание	Организация текста
3	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст правильно разделен на абзацы; формат высказывания выбран правильно.

2	Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилового оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения формата высказывания.
1	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушения стилового оформления речи встречаются достаточно часто; в основном не соблюдаются принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует; имеются многочисленные ошибки в формате высказывания.
0	Задание не выполнено: содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании, или письменное высказывание не соответствует требуемому объему.	Отсутствует логика в построении высказывания; формат высказывания не соблюдается.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Что является объектами контроля в письменной части ЕГЭ?
2. Какие продукты письменной речи вы знаете?
3. Какие продукты письменной речи проверяются в разделе «Письмо»?
4. Какие требования предъявляются к продуктам письменной речи в ЕГЭ?
5. Отличается ли система оценивания объективных тестовых заданий от субъективных? Чем?
6. По каким критериям оцениваются письменные продукты в разделе «Письмо»?
7. Какой максимальный балл может получить учащийся за задание 39?
8. Какой максимальный балл может получить учащийся за задание 40?
9. Какой критерий оценивается меньшим количеством баллов в письме? Почему?
10. Чем отличается аналитическая шкала от холистической /импрессионистической?
11. Какой объем предусмотрен для написания а) личного письма (задание 39; б) письменного высказывания с элементами рассуждения (задание 40)?
12. Сколько времени отводится на написание а) личного письма (задание 39; б) письменного высказывания с элементами рассуждения (задание 40)?
13. Какое из заданий в разделе «Письмо» труднее оценить? Почему?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания Вы бы добавили в ЕГЭ/в данный раздел и почему?

РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ ПО ПИСЬМУ.

Эксперты оценивают два продукта письменной речи: личное письмо 39 и высказывание с элементами рассуждения 40 .

Тема 1. Технология оценивания задания по письму 39. («Личное письмо»)

Основные вопросы темы

1. Технология оценивания личного письма 39.
2. Критерии оценивания личного письма 39 в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для личного письма 39.

Основная литература

1. Кодификатор элементов содержания по испанскому языку для составления контрольно-измерительных материалов единого государственного экзамена 2018 г. – www.fipi.ru
2. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам для выпускников XI (XII) классов общеобразовательных учреждений 2018 г. – www.fipi.ru
3. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. – М.: Астрель, 2004.
4. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Методическое письмо об использовании результатов единого государственного экзамена 2009 года в преподавании иностранных языков в образовательных учреждениях среднего (полного) общего образования. – www.fipi.ru
5. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP-Relod, 2005.
6. Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Симкин В.Н. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2016 года по английскому языку.-Педагогические измерения.-2016, №4, с.22-44.
7. Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Симкин В.Н. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2017 года по английскому языку.-Педагогические измерения.-2017, №3, с.95-118.
8. Сударь Г.С. Передерий Е.Б. Макаrchук Е.А. Коренева Е.В. Богданова Е.В. Кузьмина Е.В. Ковригина А.И. Испанский язык. ЕГЭ. Типовые тестовые задания. М.: Экзамен, 2012.
9. Сударь Г.С., Коренева Е.В., Кузьмина Е.В., Богданова Е.В., Гадрани Л.А. Тренировочные задания по испанскому языку DELE и ЕГЭ. М.: Издательство Московского университета, 2014.
10. Сударь Г.С., Передерий Е.Б., Макаrchук Е.А. , Вербицкой М.В., Махмурян К.С. Я сдам ЕГЭ! Испанский язык. Практикум и диагностика. С online поддержкой. М.: Просвещение, 2017.

ЗАДАНИЕ 1. Вы приступаете к проверке задания 39. Ваш **первый** шаг:

- а) проверить правильность написания адреса
- б) подсчитать количество слов в работе
- в) проверить правильность оформления письма
- г) любое из перечисленных, порядок выполнения не имеет значения

ЗАДАНИЕ 2. В проверяемом выполненном задании 170 слов. Ваше действие:

- а) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объема
- б) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за превышение объема
- в) отсчитаю 154 слова от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее
- г) отсчитаю 140 слов от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее

ЗАДАНИЕ 3. В проверяемом выполненном задании 154 слова. Ваше действие:

- а) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объема
- б) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за превышение объема
- в) проверю работу полностью, не снижая баллов ни по одному из критериев за превышение объема
- г) отсчитаю 140 слов от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее, не снижая баллов ни по одному из критериев за превышение объема

ЗАДАНИЕ 4. В проверяемом выполненном задании 93 слова. Ваше действие:

- а) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объем
- б) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за недостаточный объем
- в) не буду проверять работу и выставлю за нее 0 баллов
- г) проверю работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объем

ЗАДАНИЕ 5. В проверяемом выполненном задании 89 слов. Ваше действие:

- а) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объем
- б) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за недостаточный объем
- в) не буду проверять работу и выставлю за нее 0 баллов
- г) проверю работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объем

ЗАДАНИЕ 6. Подсчитайте количество слов в этом отрывке из личного письма, выполненного учащимся. Сколько их?

San Petersburgo, Rusia,
30 de enero de 2009

ЗАДАНИЕ 7. Прочитайте и обсудите приведенное ниже задание для учащегося 39. Изучите дополнительную схему оценивания (см. приложение 2) и комментарии к выполненному учащимся заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Личное письмо 1

Задание для учащегося 1

39. Ha recibido una carta de su amiga española Pilar que escribe:

...No creo que tenga problemas a la hora de elegir la futura carrera porque me gusta estudiar lenguas extranjeras, conocer tradiciones y costumbres de otros países. En futuro pienso trabajar de intérprete o profesora de idiomas extranjeros. Y tú, ¿has pensado ya en qué vas a ser en futuro? ¿Qué carrera vas a hacer? ¿Por qué la has elegido?

...He nacido y he vivido siempre en España. Me gustaría ver el mundo...

Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de Pilar. Al final de la carta formule sus preguntas a la amiga española acerca de los viajes que piensa hacer.

Escriba **100–140** palabras.
Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

Текст 1 выполненного учащейся личного письма (с сохранением языкового оформления)

30 de mayo de 2017

Hola Pilar:

Acabo de leer tu última carta donde has escrito que en futuro prefieres trabajar de intérprete. ¿Sabes, que para esta profesión necesitas saber dos lenguas extranjeras como mínimo? ¿Y en qué países te gustaría trabajar? Pienso que podrás hacer una carrera buena.

En nuestro cole estudiamos español e inglés, pero a mí me gustaría ser periodista porque a mí me interesa trabajar en la esfera de los medios de comunicación. También es muy popular y demandada hoy en día la profesión de locutora de la tele. Me encanta. Ahora no sé exactamente en qué universidad voy a estudiar. Bueno, y tú, ¿qué viaje planificas hacer? ¿Qué países te gustaría visitar? ¿Qué lugares de interés quieres ver?

Espero tu respuesta.

Catalina

Анализ задания 1

Тип задания: задание с развернутым ответом.

Целесообразность стиля и формат: личное письмо, неофициальный стиль общения, базовый уровень.

Рекомендуемое время выполнения: 20 мин.

Требуемый объем: 100–140 слов

Что ожидается от учащегося?

- дать развернутое сообщение и ответить на все вопросы друга;
- запросить информацию;
- использовать неофициальный стиль;
- соблюдать формат неофициального письма;
- правильно использовать языковые средства.

Комментарии к личному письму 1

Личное письмо оценивается по трем критериям: содержание, организация текста и языковое оформление. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчета количества слов в выполненном задании. Требуемый объем дается в задании для учащегося (39: 100–140 слов). В п. 11 спецификации даны четкие инструкции на этот счет: «Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 39 менее 90 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании 39 более 154 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 39 отсчитываются от начала работы 140 слов, и оценивается только эта часть работы». При определении соответствия объема представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все слова, начиная с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В личном письме адрес, дата, подпись также подлежат подсчету. При этом как одно слово считаются: сложные временные (аналитические) формы глаголов (he escrito); местоименные формы глаголов (se dice, me llamo); числительные, выраженные цифрами (1; 25; 2009); даты, записанные цифрами (5-03-09 или 5/03/09); сокращения (EE UU, JJ OO), сложные слова (obra maestra, punto clave); топонимы, состоящие из нескольких элементов (Nueva York); слова don, doña, San, употребляемые перед именем собственным (San Petersburgo, don Francisco).

Убедившись в том, что требуемый объем соблюден, переходим к оцениванию выполненного задания.

Оценивая письменную работу по **первому критерию** – решение коммуникативной задачи, мы должны ответить на следующие вопросы⁸.

1. Отражает ли содержание все аспекты, указанные в задании?
2. Выбрано ли стилевое оформление правильно с учетом цели высказывания и адресата (для личного письма – это неофициальный стиль)?
3. Соблюдены ли принятые в языке нормы вежливости?
4. Соблюден ли требуемый объем высказывания?

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своем личном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать письмо-стимул и дополнительное задание, которое дается после него. В результате получится следующий список⁹ (будем сразу отмечать, отражен ли этот аспект содержания в анализируемой работе и насколько полно он отражен).

Аспект 1. Есть ли сообщение, что учащаяся уже выбрала будущую профессию? – Да, ответ отрицательный: «Ahora no sé exactamente en qué universidad voy a estudiar».

Аспект 2. Есть ли сообщение о том, кем хочет стать автор письма? – Есть: «a mí me gustaría ser periodista», «También es muy popular y demandada hoy en día la profesión de locutora de la tele».

Аспект 3. Есть ли сообщение, почему автор хочет стать журналисткой или телеведущей? – Да, есть, но аргументация неразвернутая и слабая как в первом случае, почему она хочет стать журналисткой: «porque a mí me interesa trabajar en la esfera de los medios de comunicación», так и во втором случае, почему она хочет стать телеведущей: «También es muy popular y demandada hoy en día la profesión de locutora de la tele. Me encanta».

Аспект 4. Умеет ли автор письма запрашивать информацию? (Заданы ли три вопроса другу по переписке?) – Да.

Аспект 5. Стилевое оформление высказывания. Есть ли ссылка на предыдущие контакты, благодарность за письмо, выражена ли надежда на последующие контакты? – Есть ссылка на предыдущие контакты, но отсутствует благодарность за полученное письмо. Надежда на последующие контакты выражена.

Аспект 6. Дано ли обращение в правильной форме в соответствии с неофициальным стилем? – Дано правильно. Дана ли завершающая фраза в правильной форме в соответствии с неофициальным стилем? – Да, дана правильно. Дана ли правильная форма подписи, только имя пишущего? – Дана.

И, наконец, соответствует ли объем высказывания поставленной задаче и указанным в задании требованиям? – Соответствует. К сожалению, возможны случаи, когда при формально соблюденном объеме – 90 слов экзаменуемый не выполняет содержательные задачи, ограничиваясь краткими неаргументированными ответами на заданные в письме-стимуле вопросы, а требуемый объем выполняет за счет изложения выученного наизусть «топика».

Подведем итог по критерию содержания: максимально за содержание дается 2 балла, анализируемая работа может быть оценена в 2 балла. В целом содержание работы отражает все аспекты, указанные в задании, несмотря на то, что в ней недостаточно развернута аргументация, почему экзаменуемый выбрал эту профессию.

Второй критерий, по которому оценивается личное письмо, – организация текста.

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы¹⁰.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В целом, письмо логично.

⁸ См. критерии оценивания выполнения заданий 39.

⁹ См. дополнительные схемы оценивания.

¹⁰ См. критерии оценивания выполнения заданий 39.

2. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Присутствуют, но минимально. Используются в целом правильно. Не использованы логические «мостики» для перехода от одного абзаца к другому.

3. Разделен ли текст на абзацы? – Письмо разделено на абзацы, абзацы выделены красной строкой. Однако желательно выделить вопросы к другу отдельным абзацем.

4. Соответствует ли оформление текста нормам, принятым в стране изучаемого языка?

Этот последний вопрос требует детализации.

А. Обращение на отдельной строке – соответствует.

Б. Завершающая фраза на отдельной строке – соответствует.

В. Подпись на отдельной строке – соответствует.

Г. Краткий адрес автора (город) в правом верхнем углу – не соответствует, так как отсутствует.

Д. Дата – соответствует.

Подведем итоги по критерию организации текста: максимальный балл по данному критерию – 2 балла, учащаяся получит **1** балл. Оценка снижена за отсутствие краткого адреса, отсутствие логических переходов, и вопросы к другу не выделены в отдельный абзац.

Третий критерий, по которому оценивается личное письмо, – языковое оформление текста. Оценивая работу по этому критерию, мы должны отметить соответствие текста лексическим, грамматическим, орфографическим и пунктуационным нормам испанского языка. При выставлении максимального балла в работе допускается не более 2 лексико-грамматических ошибок и не более 2 орфографических и пунктуационных ошибок. В работе есть две пунктуационные ошибки: «Hola Pilar:» «Espero tu respuesta.». Это позволяет оценить работу по данному критерию в **2** балла.

Таким образом, в целом за личное письмо учащаяся получит **5** баллов.

Текст 2 выполненного учащейся личного письма (с сохранением языкового оформления)

Moscú, 3 de febrero

Querida Pili:

He leído tu carta en la cual t escribes que elegías tu futura carrera. Estoy muy feliz por tu elección. No he pensado que voy a ser en futuro, pero me interesa la profesión de especialista de maquillaje. Pienso que esta carrera muy interesante. No se porque he elegido este carrera.

En cuanto a mi no creo ir a otros países, pero eso es muy interesante. Me interesa saber ¿por qué quieres viajar por el mundo? ¿A que país quieres ir?

Escríbeme.

Tu amiga Tania

Анализ задания 2

Тип задания: задание с развернутым ответом.

Целесообразность стиля и формат: личное письмо, неформальный стиль общения, базовый уровень.

Рекомендуемое время выполнения: 20 мин.

Требуемый объем: 100–140 слов.

Что ожидается от учащегося?

- дать развернутое сообщение и ответить на все вопросы друга;
- запросить информацию;
- использовать неофициальный стиль;
- соблюдать формат неофициального письма;
- правильно использовать языковые средства.

Комментарии к личному письму 2

Объем выполненного письма менее 90 слов. Письмо проверяться не будет. Учащийся получит 0 баллов за содержание, а значит, и за все письмо.

Личное письмо 3 (приложение 4)

Задание для учащегося

39. Ha recibido una carta de su amigo español Felipe que escribe:

*...Esta semana he hecho en un programa de ordenador especial el árbol genealógico de mi familia. ¿Conoces la historia de tus antepasados? ¿Qué te cuentan tus padres de la historia de tu familia? ¿Por qué es importante guardar los recuerdos de tus antepasados?
...Dentro de dos meses viene de gira un teatro ruso a mi ciudad ...*




Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de su amigo.

Al final de la carta formule **3 preguntas** al amigo español sobre la llegada del teatro ruso.

Escriba **100–140** palabras.

Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

Текст 3 выполненного учащейся личного письма (с сохранением языкового оформления)

  77 13 ИСПАНСКИЙ  Резерв - 5

Дополнительный
бланк ответов № 2

Лист № 1

Перепишите значения полей "Код региона", "Код предмета", "Название предмета" из БЛАНКА РЕГИСТРАЦИИ
Отвечая на задания с РАЗВЕРНУТЫМ ОТВЕТОМ, пишите аккуратно и разборчиво, соблюдая разметку страницы
Не забудьте указать номер задания, на которое Вы отвечаете, например, 31
Условия задания переписывать не нужно

Все бланки и листы с контрольными измерительными материалами рассматриваются в комплексе

Moscu, Russia

13.06.17.

¡Hola, Felipe!

Té agradezco tu carta en la que me escribes sobre que has hecho el árbol genealógico de tu familia en ordenador.

Contestando a tu primera pregunta puedo decir que no se la historia de mis antepasados muy bien. Solo mis parientes y abuelos.

¡Imagínate! Mis padres no me cuentan nada de sus antepasados. Me parece que no me lo dicen porque aquéllos vivían en campos y su vida no era tan interesante para contarla.

Sobre mi punto de vista guardar los recuerdos de mis antepasados es muy importante para que no olvidas la historia de mi familia y es muy interesante si descubrió algún día que su. ~~на обложке.~~

При недостатке места для ответа используйте обратную сторону бланка

uno de mis antepasados era una persona histórica.

Y tu, ¿Te gusta ir al teatro? ¿Que piensas sobre el teatro clásico de Rusia? ¿Vas al espectáculo de este teatro?

Nada mas por el momento.

Espero tu carta de respuesta.

Abrazos

M.

Анализ задания

Тип задания: задание с развернутым ответом.

Целесообразность стиля и формат: личное письмо, неформальный стиль общения, базовый уровень.

Рекомендуемое время выполнения: 20 мин.

Требуемый объем: 100–140 слов.

Что ожидается от учащегося?

- дать развернутое сообщение и ответить на все вопросы друга;
- запросить информацию;
- использовать неофициальный стиль;
- соблюдать формат неофициального письма;
- соблюдать лексико-грамматические, орфографические и пунктуационные нормы испанского языка.

Комментарии к личному письму 3

Объем данного письма соответствует требованиям.

Личное письмо оценивается по трем критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, языковое оформление текста.

Оценивая работу по **первому критерию** – решение коммуникативной задачи, мы должны ответить на следующие вопросы¹¹.

1. Отражает ли содержание все аспекты, указанные в задании?
2. Выбрано ли стиливое оформление правильно, с учетом цели высказывания и адресата (для личного письма – это неофициальный стиль)?
3. Соблюдены ли принятые в языке нормы вежливости?
4. Соблюден ли требуемый объем высказывания.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своем личном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать письмо-стимул и дополнительное задание, которое дается после него. В результате получится следующий список¹² (будем сразу отмечать, отражен ли этот аспект содержания в анализируемой работе и насколько полно он отражен).

¹¹ См. критерии оценивания выполнения заданий 39–40.

¹² См. дополнительные схемы оценивания.

Аспект 1. Ответ на вопрос, знает ли автор историю своих предков - дан: ... *no se la historia de mis antepasados muy bien...*

Аспект 2. Ответ на вопрос, что рассказывают родители автора об истории семьи – Есть: «Mis padre no me cuentan nada de sus antepasados...».

Аспект 3. Ответ на вопрос, почему важно хранить память о предках? – Да, есть, хотя аргументация представляется слабой (хранить память важно, чтобы не забывать историю семьи...): «... guardar los recuerdos de mis antepasados es muy importante para que no olvide la historia de mi familia y es interesante si descubrió algún día que uno de mis antepasados era una persona histórica.».

Аспект 4. Умеет ли автор письма запрашивать информацию? (Заданы ли три вопроса другу по переписке?) – Нет. Вопросы *¿Te gusta el teatro? ¿Qué piensas sobre el teatro clásico de Rusia?* не относятся к будущим гастролям театра из России. Два вопроса не засчитываются.

Аспект 5. Ссылка на предыдущие контакты - есть. Благодарность за полученное письмо - есть. Надежда на последующие контакты - есть.

Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано в основном правильно. В качестве подписи рекомендуется указывать имя автора, а не инициал *M.*

И, наконец, соответствует ли объем высказывания поставленной задаче и указанным в задании требованиям? – Соответствует.

Подведем итог по критерию содержания: максимально за содержание дается 2 балла, анализируемая работа может быть оценена в 1 балл.

Второй критерий, по которому оценивается личное письмо, – организация текста.

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы¹³.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В письме есть недочеты по оформлению логической связи, в частности нет логического перехода между вторым и третьим абзацем и при переходе к запросу информации (5 абзац).

2. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Присутствуют, но минимально. Восклицание *¡Imagínate!* использовано в качестве средства связи между абзацами, и вводит ответ на второй вопрос, но не дает читателю никаких отсылок на этот вопрос. Есть ошибка в форме средства логической связи “*sobre mi punto de vista...*”

3. Разделен ли текст на абзацы? – Письмо разделено на абзацы. Ответы на каждый вопрос испанского друга выделены в отдельные абзацы, что не противоречит логике высказывания.

4. Соответствует ли оформление текста нормам, принятым в стране изучаемого языка?

Этот последний вопрос требует детализации:

а) Обращение на отдельной строке – соответствует.

б) Завершающая фраза на отдельной строке – соответствует.

в) Подпись на отдельной строке – соответствует.

г) Краткий адрес автора (город) в правом верхнем углу – соответствует.

д) Дата – соответствует.

Подведем итоги по критерию организации текста: максимальный балл по данному критерию – 2 балла, учащаяся получит 1 балл. Оценка снижена за недочеты в логике изложения и использовании средств логической связи.

Третий критерий, по которому оценивается личное письмо, – языковое оформление текста. Оценивая работу по этому критерию, мы должны отметить соответствие текста лексическим, грамматическим, орфографическим и пунктуационным нормам испанского языка. При выставлении максимального балла в работе допускается не более 2 лексико-грамматических ошибок и не более 2 орфографических и пунктуационных ошибок. В данной работе 1 лексическая (*campos* – не ясно значение в контексте), 3 грамматические (*Solo mis*

¹³ См. критерии оценивания выполнения заданий 39-40.

parientes y abuelos – пропуск слова, primer pregunta, ...es interesante si descubrió...,) ошибки. Кроме того, в работе 4 типа орфографических ошибок (1- decir, se; 2-arbol, ordenadór, história, clásico, 3 – tu, algún, 4 - Que) и 2 пунктуационных (Abrazos М.). Этот критерий оценивается в 0 баллов.

Таким образом, в целом за личное письмо учащаяся получит 2 балла.

ЗАДАНИЕ 8. Выполните это задание 39 сами – напишите письмо Фелипе, которое бы отвечало всем требованиям коммуникативного задания. Прокомментируйте его.

ЗАДАНИЕ 9. Скажите, какие умения проверяются в личном письме. Овладение какими из них представляется вам наиболее сложным (исходя из личного опыта, опыта обучения школьников, анализа представленных работ)

ЗАДАНИЕ 10. Прочитайте задание для учащегося и составьте к нему дополнительную схему оценивания. (См. приложение 7.)

39

Ha recibido una carta de su amigo español Enrique que escribe:

Cada vez más jóvenes se dedican a la protección del medio ambiente. ¿Me puedes contar, por favor, cómo la gente joven de Rusia participa en la protección de la naturaleza? ¿Os apoya en vuestras acciones la administración local y los miembros de las familias? ¿Existe algún movimiento ecológico en el lugar donde vives? ¿Te gustaría iniciar algún otro?

Ahora estoy muy feliz porque al final tengo aprobados todos los exámenes....

Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de Enrique. Al final de la carta formule sus preguntas a la amiga española acerca de sus planes para las próximas vacaciones.

Escriba 100–140 palabras.

Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

ЗАДАНИЕ 11. Выберите в приложениях 2–4 дополнительную схему оценивания к любому еще не проанализированному заданию 39 и попробуйте на этой основе создать задание (дайте письмо-стимул и установку на запрос информации).

ЗАДАНИЕ 12. Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему. Какой аспект содержания отсутствует (или сформулирован неверно) в данной работе, в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено) или плюс-минус (частично неверно/частично не выполнено)

Задание для учащегося

39

Ha recibido una carta de su amiga española Pilar que escribe:

...No creo que tenga problemas a la hora de elegir la futura carrera porque me gusta estudiar lenguas extranjeras, conocer tradiciones y costumbres de otros países. En futuro pienso trabajar de intérprete o profesora de idiomas extranjeros. Y tú, ¿has pensado ya en qué vas a ser en futuro? ¿Qué carrera vas a hacer? ¿Por qué la has elegido?

He nacido y he vivido siempre en España. Me gustaría ver el mundo...

Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de Pilar. Al final de la carta formule sus preguntas a la amiga española acerca de los viajes que piensa hacer.

Escriba 100–140 palabras.

Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

Текст личного письма учащейся (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Bashkortostán, 3 de febrero 2009

Querida Pili:

He leído tu carta donde escribes sobre tu futura carrera. Yo comparto tu elección y a mí también me gusta la profesión de intérprete. Es muy actual y moderna. Encuanto a mi, todavía no he elegido mi futura profesión. Pero a mi me gusta el trabajo de guía de turismo. Me fascina huir de la rutina de la vida cotidiana. Soy dada a conocer países, nuevos lugares, gente... Quisiera visitar China, Grecia, Africa, para ver sus patrimonios monumentales: muralla china, la Acrópolis de Atenas. Y tú, ¿qué países quieres visitar? ¿Qué lenguas vas a estudiar? ¿Por que los has elegido?

Escribeme,

Antonina Petrova.

ЗАДАНИЕ 13. Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему. Какой аспект содержания отсутствует (или сформулирован неверно) в данной работе, в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено) или плюс-минус (частично неверно/частично не выполнено)?

Дополнительная схема, критерий «решение коммуникативной задачи»:

Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 90-154 слова

Аспект 1. Ответ на вопрос о выборе будущей профессии, дан	
Аспект 2. Ответ на вопрос о выборе учебного заведения, дан	
Аспект 3. Ответ на вопрос, почему выбрал именно эту профессию, дан	
Аспект 4. Три вопроса о путешествии заданы	
Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: ссылка на предыдущие контакты; благодарность за полученное письмо; надежда на последующие контакты.	
Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем	

Текст личного письма учащейся (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Sochi, Rusia
14.02.2009

¡Un saludo, Pilar!

Ahora estoy de vacaciones viajando por Europa y tratando de comprender a si misma. Para mi la pregunta sobre mi destino todavía está abierta. Pero yo sé que me interesa la psicología. Es muy necesario para mí comprender por que mi amigo hace una cosa o otra. También me encanta inventar historias irreales. Puede ser que trataré de escribir guiones.

En este momento estoy en un café con una vista panorámica a toda la ciudad. Brilla el sol, la hierba es muy verde, hoy es el día de San Valentino, y estoy en la ciudad más romántica del mundo. Pero... ¿Por qué no estás aquí conmigo? Como yo recuerdo, te gustaría viajar por el mundo. ¿Cuales países quieres visitar y por que? ¿Dónde ya estuviste? ¿Si te gustaría viajar conmigo, adónde viajaríamos. Besos

Stasia

ЗАДАНИЕ 14. Прочитайте и обсудите задания 39 и комментарии к личным письмам. Согласны ли вы с ними? Можете ли вы что-либо добавить к ним? Изучите критерии и дополнительную схему оценивания (приложение 4).

Задание для учащегося

Ha recibido una carta de su amigo español Felipe que escribe:

*...Esta semana he hecho en un programa de ordenador especial el árbol genealógico de mi familia. ¿Conoces la historia de tus antepasados? ¿Qué te cuentan tus padres de la historia de tu familia? ¿Por qué es importante guardar los recuerdos de tus antepasados?
...Dentro de dos meses viene de gira un teatro ruso a mi ciudad ...*

Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de su amigo.

Al final de la carta formule **3 preguntas** al amigo español sobre la llegada del teatro ruso.

Escriba **100–140** palabras.

Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

Текст 4 выполненного учащейся личного письма (с сохранением языкового оформления)

Бланк ответов № 2

ПЕРЕПИШИТЕ значения полей "Код региона", "Код предмета", "Название предмета" из БЛАНКА РЕГИСТРАЦИИ

Отвечая на задания с РАЗВЕРНУТЫМ ОТВЕТОМ, пишите аккуратно и разборчиво, соблюдая разметку страницы

Не забудьте указать номер задания, на которое Вы отвечаете, например, 31

Условия задания переписывать не нужно

Все бланки и листы с контрольными измерительными материалами рассматриваются в комплекте.

Moscú, Rusia
13.06.2014

Querido Felipe:

Te agradezco la carta en la que me escribes sobre tu ~~nuevo~~ nuevo programa de ordenador.

Imagínate, esta semana mi familia y yo también hemos hecho este árbol geneológico de nuestra familia. Por eso conozco casi toda la historia de mis antepasados. Mis padres me cuentan que nosotros tenemos pasado interesante. Figúrate, uno de mis antepasados era princesa del reino pequeño que está situado en América. En lo que se refiere a mí, guardar los recuerdos de nuestros antepasados es importante, porque es nuestra memoria y pasado.

Y lo que se refiere a ti: ¿Irás a este teatro ruso? ¿Quieres ver algún espectáculo allí? ¿Te gusta ir al teatro?

Nada más por el momento. Espero tu carta de respuesta.

Besos,

Ana

см. на обороте →

При недостатке места для ответа используйте обратную сторону бланка

Анализ задания 4

Тип задания: задание с развернутым ответом.

Целесообразность стиля и формат: личное письмо, неофициальный стиль общения, базовый уровень.

Рекомендуемое время выполнения: 20 мин.

Требуемый объем: 100–140 слов.

Что ожидается от учащегося?

- дать развернутое сообщение и ответить на все вопросы друга;
- запросить информацию;
- использовать неофициальный стиль;
- соблюдать формат неофициального письма;
- соблюдать лексико-грамматические, орфографические и пунктуационные нормы испанского языка.

Комментарии к личному письму

Объем данного письма соответствует требованиям.

Оценивая работу по **первому критерию** – решение коммуникативной задачи, мы должны ответить на следующие вопросы¹⁴.

1. отражает ли содержание все аспекты, указанные в задании?
2. выбрано ли стилевое оформление правильно, с учетом цели высказывания и адресата (для личного письма – это неофициальный стиль)?
3. соблюдены ли принятые в языке нормы вежливости?
4. соблюден ли требуемый объем высказывания?

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своем личном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать письмо-стимул и дополнительное задание, которое дается после него. В результате получится следующий список¹⁵ (будем сразу отмечать, отражен ли этот аспект содержания в анализируемой работе и насколько полно он отражен).

Аспект 1. Ответ на вопрос, знает ли автор историю своих предков – дан: *...Por eso conozco casi toda la historia de mis antepasados*

Аспект 2. Ответ на вопрос, что рассказывают родители автора об истории семьи – дан: *Mis padres cuentan que nosotros tenemos pasado interesante...*

Аспект 3. Ответ на вопрос, почему важно хранить память о предках? – дан: *«... guardar los recuerdos de nuestros antepasados es importante, porque es nuestra memoria y pasado.»*

Аспект 4. Умеет ли автор письма запрашивать информацию? (Заданы ли три вопроса другу по переписке?) – Да. Вопросы: *¿Irás a este teatro? ¿Quieres ver algún espectáculo allí?* принимаются. Но вопрос *¿Te gusta ir al teatro?* не принимается, т.к. не относится к гастролям театра из России.

Аспект 5. Ссылка на предыдущие контакты и благодарность за полученное письмо – есть, они объединены в одной фразе: *«Te agradezco la carta en la que me escribes sobre tu nuevo programa de ordenador»*. Надежда на последующие контакты – есть: *«Espero tu carta de respuesta»*.

Аспект 6. Силевое оформление – неформальный стиль – выбрано правильно.

И, наконец, соответствует ли объем высказывания поставленной задаче и указанным в задании требованиям? – Соответствует.

Подведем итог по критерию содержания: максимально за содержание дается 2 балла, анализируемая работа может быть оценена в 2 балла.

Второй критерий, по которому оценивается личное письмо, – организация текста.

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы¹⁶.

1. Насколько логично в целом высказывание? – Письмо в основном логично. Но в вопросе *¿Irás a este teatro?* местоимение *este* использовано нелогично, т.к. до этой фразы в тексте не говорится о театре.

2. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Присутствуют, но минимально. Имеется ошибка в форме средства логической связи *“Y lo que se refiere a ti...”*

3. Разделен ли текст на абзацы? – Письмо разделено на абзацы. Ответы на каждый вопрос испанского друга выделены в отдельные абзацы, что не противоречит логике высказывания.

4. Соответствует ли оформление текста нормам, принятым в стране изучаемого языка?

Этот последний вопрос требует детализации:

¹⁴ См. критерии оценивания выполнения заданий 39-40.

¹⁵ См. дополнительные схемы оценивания.

¹⁶ См. критерии оценивания выполнения заданий 39-40.

- a) Обращение на отдельной строке – соответствует.
- b) Завершающая фраза на отдельной строке – соответствует.
- c) Подпись на отдельной строке – соответствует.
- d) Краткий адрес автора (город) в правом верхнем углу – соответствует.
- e) Дата – соответствует.

Подведем итоги по критерию организации текста: максимальный балл по данному критерию – 2 балла, учащаяся получит 2 балла, так как на максимальный балл допускается 1 недочет в логике изложения и 1 недочет в использовании средств логической связи.

Третий критерий, по которому оценивается личное письмо, – языковое оформление текста. Оценивая работу по этому критерию, мы должны отметить соответствие текста лексическим, грамматическим, орфографическим и пунктуационным нормам испанского языка. При выставлении максимального балла в работе допускается не более 2 лексико-грамматических ошибок и/или не более 2 орфографических и пунктуационных ошибок. В данной работе, 2 грамматические ошибки (tenemos pasado, uno de mis antepasados era princesa del reino...). Кроме того, в работе 3 типа орфографических ошибок (1- conzco, se; 2-America, espectaculo, 3 – quíeres, esta) и 1 пунктуационная –использование запятой перед porque). Этот критерий оценивается в 1 балл.

Таким образом, в целом за личное письмо учащаяся получит 5 баллов.

ЗАДАНИЕ 15. Составьте дополнительную схему оценивания (Приложение 7) и попробуйте на этой основе создать задание (дайте письмо-стимул и установку на запрос информации).

ЗАДАНИЕ 16. Работа в группах. На основе общих критериев оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» и дополнительных схем оценивания составьте краткие рекомендации для экспертов, что и как учитывать при проверке личного письма.

ЗАДАНИЕ 17. Предложите вашим учащимся написать личное письмо в соответствии со следующим заданием. Составьте дополнительную схему оценивания (см. приложение 7). Проанализируйте на ее основе выполненные работы, выберите лучшую и худшую и обсудите их с коллегами с точки зрения содержания и организации текста.

Задание для учащегося

Ha recibido una carta de su amiga española Pilar que escribe:

Uno de mis amigos ha sido invitado a pasar unos días en Moscú este verano. Será su primer viaje a Rusia. ¿Qué lugares de interés y monumentos históricos le puedes recomendar que visite? ¿Cuáles son tus favoritos?

Estoy segura de que en Moscú hay lugares de diversión para jóvenes. ¿Adónde mi amigo podría ir para pasar bien el tiempo?

A propósito, mis amigos y yo participaremos en un campeonato deportivo.

Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de Pilar. Al final de la carta formule tres preguntas a la amiga española acerca de las modalidades de deporte que prefiere ella y sus amigos.

Escriba **100–140** palabras.

Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

ЗАДАНИЕ 18. Составьте два задания для учащихся для написания личного письма по любой теме, взятой из школьного стандарта по иностранным языкам для старшей школы общеобразовательных учреждений. Разработайте к ним дополнительную схему оценивания.

Подготовьте учащихся к написанию личного письма с учетом требований дополнительной схемы оценивания заданий.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Какие умения проверяет задание 39?
2. Какие стратегии используются учащимися при выполнении задания 39?
3. Каковы критерии оценивания задания 39?
4. Какие пункты включены в дополнительную схему оценивания задания 39? От чего зависит набор этих пунктов? Какие из них определяются типом задания «Личное письмо», а какие зависят от содержания письма-стимула? Какие еще пункты задания 39 учитываются при составлении задания?
5. Какие типичные ошибки допускают учащиеся в задании 39? Как можно предотвратить эти ошибки?
6. Когда назначается третья проверка работы учащегося?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Легко или трудно было вам оценивать задание 39? Почему?
2. Какие задания в данной теме показались наиболее полезными/лишними?
3. Поможет ли ваш новый опыт в оценивании работ ваших учащихся и собираетесь ли вы его внедрять в своей школе?

Тема 2. Технология оценивания задания по письму 40. (Письменное высказывание с элементами рассуждения («Ваше мнение»))

Основные вопросы темы

1. Технология оценивания письменного высказывания с элементами рассуждения (высказывание своего мнения) 40.
2. Критерии оценивания письменного высказывания с элементами рассуждения (высказывание своего мнения) 40 в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для письменного высказывания с элементами рассуждения (высказывание своего мнения) 40.

Основная литература

1. Кодификатор элементов содержания по испанскому языку для составления контрольно-измерительных материалов единого государственного экзамена 2017 г. – www.fipi.org
2. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам для выпускников XI(XII) классов общеобразовательных учреждений 2017 г. – www.fipi.org
3. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. – М.: Астрель, 2004.
4. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Методическое письмо об использовании результатов единого государственного экзамена 2009 года в преподавании иностранных языков в образовательных учреждениях среднего (полного) общего образования. – www.fipi.org
5. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP-Relod, 2005.
6. Сударь Г.С., Передерий Е.Б., Макачук Е.А., Коренева Е.В., Богданова Е.В., Кузьмина Е.В., Ковригина А.И. Испанский язык. ЕГЭ. Типовые тестовые задания. М.: Экзамен, 2012
7. Сударь Г.С., Коренева Е.В., Кузьмина Е.В., Богданова Е.В., Гадрани Л.А. Тренировочные задания по испанскому языку DELE и ЕГЭ. М.: Издательство Московского университета, 2014.
8. Сударь Г.С., Передерий Е.Б., Макачук Е.А., Вербицкой М.В., Махмурян К.С. Я сдам ЕГЭ! Испанский язык. Практикум и диагностика. С online поддержкой. М.: Просвещение, 2017.

Письменное высказывание с элементами рассуждения «Ваше мнение» 40

ЗАДАНИЕ 1. Какое из нижеперечисленных умений проверяется в задании 40?

- а) отвечать на запрос информации
- б) запрашивать информацию
- в) аргументировать свою точку зрения
- г) реферировать текст

ЗАДАНИЕ 2. Если учащийся пишет работу по плану задания 40 «Ваше мнение», в какой части ему следует привести иную точку зрения и не согласиться с ней:

- а) во вступлении
- б) в 1 абзаце основной части
- в) во 2 абзаце основной части
- г) в заключении

ЗАДАНИЕ 3. Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему. Какой аспект содержания отсутствует (или сформулирован неверно) в данной работе (в данном отрывке из выполненной работы), в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено) или плюс-минус (частично неверно/частично не выполнено)?

Задание для учащихся

40

Comente lo que se ofrece.

Miles de dólares que anualmente se invierten en la investigación del espacio cósmico deberían ser usados para resolver problemas en la Tierra.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión.

Дополнительная схема оценивания к критерию «Решение коммуникативной задачи»:

- а) объем высказывания соответствует поставленной задаче
- б) вступление – постановка проблемы;
- в) мнение автора с 2-3 аргументами;
- г) противоположная точка зрения с 1-2 аргументами;
- д) объяснения, почему автор не согласен с противоположной точкой зрения (контраргументы);
- е) заключение (вывод).

Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения
(с сохранением языкового оформления)

Una vez avanzado nuevo etapa de su desarrollo, el siglo XXI acarrió consigo grandes logros en la investigación del espacio cósmico. Aunque para seguir investigando, se necesita gran suma del dinero. ¿Puede ser que sería mejor que la gastáramos para resolver los problemas en nuestro planeta?

En mi opinión, merece invertir cualquier suma de dinero para explorar el cosmos. Primero, aquello favorecerá al desarrollo de la ciencia nos brindará la oportunidad exclusiva de prevenir las energías destructoras que podrán causar varias catástrofes en nuestro planeta. Dudo que haya alguien quien no sepa que año tras año los astrólogos ensalzan que hay riesgo de que padezcamos de la caída de los asteroides o de la invasión de los extraterrestres. Sin embargo, investigando haremos que estas amenazas ya no sean tan terribles para nosotros.

Por otro lado, este dinero podría servir para resolver los problemas de enorme trascendencia con las cuales nos chocamos en la Tierra. El hambre, la pobreza son fenómenos que podrían ser exprimidos, si optáramos por gastar el dinero, que anteriormente pensábamos invertir en la exploración del cosmos, para invertirlo en los fondos sociales. También sería útil utilizarlo para procurar plantar cara a las catástrofes ecológicas que nos bombardean a menudo.

Llegando al grano, el problema planteado sigue siendo uno de los más polémicos, pero espero que sea posible encontrar un compromiso y dividir el dinero justamente, para «matar dos pájaros de un tiro» resolviendo ambos problemas.

ЗАДАНИЕ 4. Прочитайте фрагмент выполненного учащимися задания (см. предыдущее задание). Какое из выполненных учащимися вступлений написано правильно с точки зрения критерия «Решение коммуникативной задачи» или никакое?

А.

Анualmente se intervienen miles de millones de dólares en la investigación del espacio cósmico. Hay quienes opinan que este dinero debería ser usado para resolver problemas que tenemos en la Tierra.

В.

Todos sabrán que actualmente en la esfera científico-cósmica que se ocupa de investigar el espacio cósmico se invierte una parte considerable del presupuesto estatal. Pero, ¿es una manera razonable de gastar dinero en la situación actual?

С.

A comienzos del tercer milenio las tecnologías de información van cobrando cada vez más actualidad en el mundo globalizado por su significación e importancia. Para realizar el intercambio informático en la Tierra es necesario que investiguemos el espacio cósmico para lanzar los satélites de comunicación.

ЗАДАНИЕ 5. Прочитайте фрагмент выполненного учащимися задания. Какое из выполненных учащимися заключений написано правильно с точки зрения критерия «Решение коммуникативной задачи» или никакое?

А.

Pero el punto negativo es que haciendo bien a nosotros mismos, dañamos nuestro planeta, aunque tenemos que vivir con él en paz.

В.

En resumidas cuentas, por muy curiosas que sean las investigaciones del cosmos para el adelanto al futuro de viajes en astronaves y vida en Marte, hace falta que primeramente arreglemos los problemas terrestres.

С.

Lo importante es que demos lugar en nuestra vida a la combinación de ambas ideas, metiéndome yo en este asunto, he alcanzado la siguiente conclusión, que lo mejor sería que separemos todo el dinero en varias partes, para que todos los partidarios de partidos estén con las suyas.

Que cada uno se quede con su opinión, porque lo peor sería si empezáramos hoy día una nueva guerra, cuyos gastos podrían costarnos la salida de la; crisis y la total investigación del espacio cósmico.

ЗАДАНИЕ 6. Прочитайте фрагмент выполненного учащимися задания. Какое начало основной части (первый абзац основной части, раскрывающий второй пункт плана в основной части) из приведенных ниже написан правильно с точки зрения критерия «Решение коммуникативной задачи»? Выказали ли учащиеся свое мнение и привели ли два весомых развернутых аргумента в защиту своей позиции?

А.

Igual que la medalla tiene 2 caras, la investigación del espacio cósmico tiene sus altos y bajos. En primer lugar se destaca el problema de enormes gastos: se invierten millones de dólares. A lo largo de casi 40 años transcurridos desde el primer vuelo orbital de 108 minutos de Yuri Gagarin, la cosmonáutica avanzó impetuosamente hacia las actuales expediciones, de muchos meses de duración en las grandes estaciones orbitales. Todo esto encumbra en sí gastos supremos.

В.

La reanimación de la ecología siempre ha sido el asunto que en cualquier ocasión llevará a los resultados provechosos. La inversión a la ecología significa la imposición a la vida de los niños y nietos, que habitarán en el planeta en los 100 años próximos. Si el gobierno hubiese reducido las dotaciones a la esfera aerocósmica al provecho de la ecología los ecólogos habrían podido salvar ya

300 especies de animales y más de 1450 especies de plantas que hoy en día están en peligro de extinción.

C.

En mi opinión, merece invertir cualquier suma de dinero para explorar el cosmos. Primero, aquello favorecerá al desarrollo de la ciencia nos brindará la oportunidad exclusiva de prevenir las energías destructoras que podrán causar varias catástrofes en nuestro planeta. Además gracias a estas investigaciones, recopilando el material y los descubrimientos que se hacen las estaciones orbitales el hombre puede ampliar sus conocimientos en medicina, física, química, etc, y con estos avances podremos mejorar nuestra vida en la Tierra.

ЗАДАНИЕ 7. Прочитайте фрагмент выполненного учащимися задания. Какое продолжение основной части (второй абзац основной части, раскрывающий третий пункт плана в основной части) из приведенных ниже написано правильно с точки зрения критерия «решение коммуникативной задачи»? Привели ли учащиеся иное мнение по обсуждаемому вопросу и правильно ли объяснили, почему оно существует?

A.

Pero por otro lado es bien que la gente quiera conocer los enigmas porque estudiar nunca es tarde. Pues la cosa es que vivimos ahora en el mundo de tecnologías y el gobierno logre de modernizarse. Quizás, en el futuro no nos convirtamos todos en los robots y no quedemos sin sus bosques, ni animales.

B.

Es posible que algunos representantes de la sociedad de hoy tengan otro punto de vista, considerando que el cosmos debe convertirse en algo que nos preocupe cada minuto. En este caso voy a apoyar a los que piensen en la actualidad intentando realizar todo lo posible para que la gente no caiga en una depresión mundial y prestar más atención a los problemas económicos.

C.

Según mi opinión, trazando el paralelo con los siglos pasados se puede deducir que cada investigación, expedición, o sea el paso adelante al progreso humano llevaba detrás de sí un montón de dificultades, pero tras superarlas sigue la evolución del ser humano. El que no se arriesga no pasa la mar. Es necesario que sea impuesto el dinero en esta esfera de investigación, ya que según la previsión de un científico ruso Konstantin Tsiolkovski: "El planeta es la cuna de la inteligencia, más no se puede vivir eternamente en la cuna. La humanidad no permanecerá eternamente en la Tierra, pero en pos de la luz y el espacio en un principio penetrará tímidamente más allá de la atmósfera y luego conquistará el espacio cósmico."

D.

Debemos dar la réplica debida a los problemas que surjan alrededor de nosotros y es esencial no quedarnos de brazos cruzados volando por las nubes. Opino que si el dinero invertido en las investigaciones del espacio cósmico hubiera sido utilizado para resolver las dificultades económicas del mundo, para salvar a los animales en peligro de extinción, para rescatar a la gente hambrienta en África, para prevenir los ataques terrorista, ahora viviríamos en calma, abundancia y paz.

ЗАДАНИЕ 8. В каком случае мы поставим 1 балл за решение коммуникативной задачи?

- а) если все аспекты, указанные в задании, раскрыты
- б) если 1-2 аспекта, указанные в задании, раскрыты не полностью
- в) если содержание отражает 4 аспекта, указанные в задании

ЗАДАНИЕ 9. В каком случае мы поставим 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи»?

- А) если не раскрыты 3 и более аспектов содержания
- Б) если 3-4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно
- В) если имеется 3 типа стилистических ошибок

ЗАДАНИЕ 10. Изучите заполненную дополнительную схему оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи» (схема дана ниже). Какой общий балл из 3 максимальных вы дадите за данную работу?

- а) 3 балла
- б) 2 балла
- в) 1 балл
- г) 0 баллов

Дополнительная схема оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи»:

- а) Вступление (постановка проблемы) (+);
- б) Мнение автора с аргументами (+);
- в) Другая точка зрения с объяснением, почему она существует (+-)
- г) Объяснение, почему автор не согласен с ней (+-);
- д) Заключение (вывод) (+)
- е) Объем высказывания соответствует поставленной задаче (+).
- ж) Стиль (+-)

ЗАДАНИЕ 11. Изучите задание (из задания 3) и дополнительную схему оценивания к нему (приложение 4). Какой аспект организации текста отсутствует в данном отрывке из выполненной работы, в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено)?

Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения
(с сохранением языкового оформления)

Con el progreso técnico de los últimos años la gente va explorando lo más desconocido y misterioso – el espacio cósmico que resulta ser una de las enigmas del s. XXI. Sí que la ciencia y sus descubrimientos son muy importantes para nuestro futuro porque ayudarán a la colaboración entre países y determinarán nuestro destino.

Pero tomando en cuenta los últimos acontecimientos, o sea la crisis económica y el pleno desempleo, podríamos afirmar que son las condiciones no muy convenientes para esta actividad. La cosa es que a mi parecer las exploraciones cuestan un ojo de la cara y llevan mucho tiempo, esfuerzos y a la vez en la tierra mucha gente espera ayuda humanitaria, los hospitales esperan medicinas, los huérfanos – algunos recursos monetarios. Según mi modo de ver, cuando existen problemas en la tierra no hace falta la exploración que en muchos casos es en vano y la despreocupación por los problemas «de la tierra» puede llevar a graves consecuencias.

ЗАДАНИЕ 12. Что не учитывается при оценивании работы по критерию «Лексика»?

- а) точность в выборе слов и выражений и их соответствие ситуации общения
- б) правильность употребления слов в контексте и правильность лексических сочетаний
- в) написание слов
- г) запас слов и разнообразие используемой лексики

ЗАДАНИЕ 13. Какие из перечисленных видов ошибок учитываются при оценивании работы по критерию «Лексика»?

- а) ошибки в предлогах
- б) ошибки в употреблении предлогов при прямом дополнении-персоне
- в) ошибки в артиклях
- г) ошибки в средствах логической связи (вводные слова)

ЗАДАНИЕ 14. Что не учитывается при оценивании работы по критерию «Грамматика»?

- а) количество грамматических ошибок
- б) типичность и уровень сложности ошибок
- в) разнообразие грамматических структур
- г) отдельные неточности в употреблении слов

ЗАДАНИЕ 15. Прочитайте и обсудите задание и комментарии к письменному высказыванию с элементами рассуждения «Ваше мнение» 40. Используйте дополнительную схему оценивания (приложение 5). Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

РАБОТА 1

Задание для учащихся

40

Comente lo que se ofrece.

La profesión demandada siempre está bien pagada.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión.

No me equivocaría si dijera que el tema de los empleos es siempre muy actual. Unas personas consideran que alta demanda de una profesión implica el salario más elevado. Aunque otros lo ponen en tela de duda.

En cuanto a mí, estoy convencido de que no es tan importante que la profesión sea demandada. Un verdadero profesional puede obtener el salario alto debido a sus conocimientos y posibilidades. Además, no es ninguna novedad que todo depende de la situación económica en el país. De ahí que surja lo que no es una idea buena elegir profesión por la demanda. ~~Al elegir el trabajo~~ ^{Al elegir el trabajo} ~~hecho~~ ^{mejor} pensar en lo que puedes hacer bien.

Sin embargo, no es de extrañar que haya personas que tienen otra opinión. Creen que hoy en día suele otorgar mucha importancia a los programadores.

El programador es el trabajo demandado y bien pagado. Consideran que las profesiones del futuro son todas bien pagadas.

No obstante, no creo que sea correcta esta afirmación. ^{Y pienso que} ~~La que~~ muchos demandan en una profesión por el pago en otras. Según mi opinión muchas personas interesadas en el trabajo implican muchos gastos de una empresa, ya que todos quieren salario alto.

Concluyendo, me gustaría decir que el salario depende exclusivamente de tus cualidades personales y no de la demanda.

Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание с элементами рассуждения, в данном случае сочинение-высказывание личного мнения, оценивается по пяти критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексика, грамматика, орфография и пунктуация.

Однако, проверка работы должна начинаться с формального, но важного момента – подсчета количества слов в выполненном задании. Требуемый объем дается в задании для учащегося (40: 200–250 слов). В п. 11 спецификации даны четкие инструкции на этот счет: «Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 40 отсчитываются от начала работы 250 слов, и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все слова (в том числе предлоги и артикли).

Убедившись в том, что требуемый объем соблюден, переходим к оцениванию выполненного задания.

Оценивая работу по **первому критерию** – решение коммуникативной задачи, мы должны ответить на следующий вопрос¹⁷.

Соответствует ли содержание данного сочинения предложенной коммуникативной задаче? В дополнительной схеме оценивания предлагаются следующие вопросы, которые детализируют содержание данного пункта.

Аспект 1. Есть ли вступление с постановкой проблемы? – Есть, заявленная тема перефразирована, показан ее полемический характер.

Аспект 2. Высказано ли мнение автора по проблеме и аргументировано ли оно? – Мнение высказано «*En cuanto a mí, estoy convencida de que no es tan importante que la profesión sea demandada.*» Что касается аргументации, то один аргумент можно зачесть («*Un verdadero profesional puede obtener el salario alto debido a sus conocimientos y posibilidades.*»). Далее идет рассуждение о том, что «все зависит от экономической ситуации в стране, и поэтому не совсем удачная идея выбирать востребованную профессию». Эти фразы не дают разъяснения позиции автора и не могут быть засчитаны в качестве аргумента.

Аспект 3. Представлена ли в сочинении другая точка зрения? – Представлена, но с очень слабой аргументацией: «*El programador es el trabajo demandado y bien pagado. Consideran que las profesiones del futuro son todas bien pagadas.*» Это не объясняет, почему люди считают, что наиболее востребованные профессии хорошо оплачиваются.

Аспект 4. Есть ли объяснения, почему автор не согласен с другой точкой зрения? – Автор выразил несогласие с противоположной точкой зрения. Но контраргументация не может быть принята, т.к. не относится к теме высказывания: «*спрос на одну профессию провоцирует безработицу в других областях, и люди, заинтересованные в работе, хотят иметь высокую зарплату*».

Аспект 5. Есть ли заключение с выводом? – Заключение есть, автор возвращается к своей позиции, заявленной в начале текста.

Аспект 6. Стилизовое оформление. В высказывании соблюдается нейтральный стиль.

Таким образом, коммуникативная задача выполнена только частично (3 неполных аспекта), и содержание сочинения может быть оценено в 1 балл.

Второй критерий оценивания сочинения – организация текста. Основной вопрос: «Соответствует ли организация текста общепринятым правилам?» – необходимо детализировать следующим образом.

¹⁷ См. критерии оценивания выполнения заданий 39, 40.

2.1 Есть ли деление на абзацы и правильно ли оно осуществлено? – Абзацы соответствуют плану и логике изложения.

2.2 Логично ли сочинение? – В некоторых фразах есть логические отклонения, не ясны причинно-следственные связи: 1. Además, no es ninguna novedad que todo depende del situación económica en el país. De ahí que surja lo que no es una idea buena elegir profesión por la demanda. 2. ... mucha demanda en una profesión povoca el paro en otras.

2.3 Использование средств логической связи присутствует. Есть 2 ошибка: obtener el salario alto debido (gracias a) a sus conocimientos.

В целом по данному критерию будет выставлено 2 балла, так как имеется 2 логических отклонения.

Третий критерий, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – это лексическое оформление речи. Оценивая работу по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

3.1. Соответствует ли лексика поставленной коммуникативной задаче? – В целом, соответствует.

3.2. Достаточен ли словарный запас, насколько он разнообразен, соответствует ли высокому уровню? – В целом, да. Словарный запас относительно разнообразен.

3.3. Соблюдает ли автор правила словообразования, сочетаемости, правильно ли употреблены слова в конкретном контексте и влияют ли ошибки (если они имеются) на понимание содержания? – В данном сочинении наблюдаются ошибки по употреблению слов в контексте. Одна ошибка, conocimientos y posibilidades вместо habilidades. Второе некорректное употребление: “El programador es el trabajo demandado y bien pagado”. Имеется употребление лексики, осложняющей понимание фразы: “...muchas personas interesadas en el trabajo implican muchos gastos de una empresa”(?) Итак, в данной работе 3 лексические ошибки. По данному критерию можно выставить 2 балла.

Четвертый критерий, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – это грамматическое оформление речи. Оценивая ответ по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

А. Уместен ли выбор использования грамматических средств в соответствии с целью высказывания? – В целом да.

Б. Насколько разнообразны грамматические средства и соответствует ли их сложность высокому уровню? – Грамматические средства достаточно разнообразны.

В. Насколько правильно и точно использованы грамматические средства? – Наблюдаются ошибки в нескольких разделах грамматики: 1. Del situación (артикл м.р.), elegir profesion por la demanda (отсутствие артикля); 2. quieren (спряжение глагола); 3. suele otorgar (неверное выражение безличности).

По данному критерию ответ может быть оценен на 2 балла, так как имеется 3 грамматические ошибки.

По **пятому критерию** – орфография и пунктуация – работа будет оценена в 2 балла (максимальный балл – 2), но есть ошибки в орфографии (elegir, profesion, importancia) и пунктуации (нет запятой после «Según mi opinión»).

Таким образом, выполнение задания 40 в целом может быть оценено в 9 баллов.

РАБОТА 2

Задание для учащихся

40

Comente lo que se ofrece.

La profesión demandada siempre está bien pagada.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión.

Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения
(с сохранением языкового оформления)



40.

Actualmente se debate a menudo el tema de las profesiones. A decir verdad es un tema complejo y polémico. También ahora se comenta mucho el problema de que profesiones están bien pagadas.

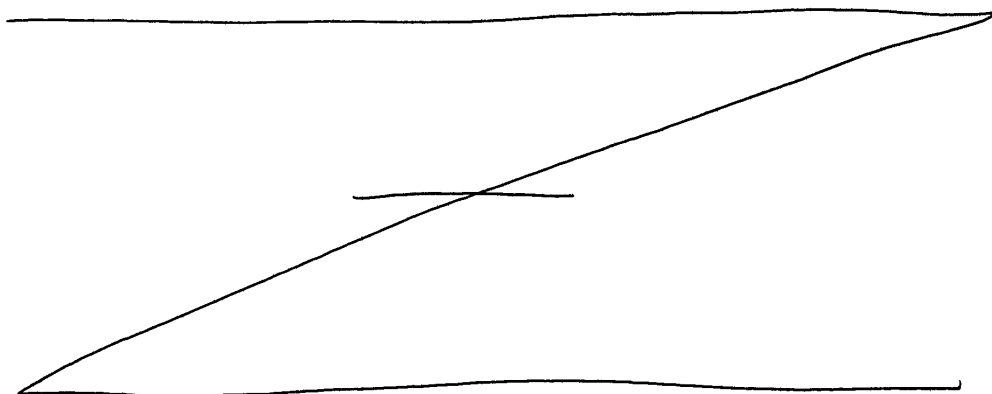
En lo que se refiere a mí, viviendo en el siglo 21 podemos ver que ahora muchas profesiones demandadas están bien pagadas. Por ejemplo: médico. Todos sabemos que ~~tenemos~~ tenemos varias enfermedades y problemas con ecología. Por eso cada uno de nosotros a menudo va al hospital para hablar con médico sobre nuestra salud. También: los maestros. Ellos nos da mucha información sobre el medio ambiente, gracias a ellos podemos leer, escribir, hablar en varias lenguas extranjeras.

Mientras tanto, hay quienes opinan que varias profesiones demandadas no están bien pagadas. Por ejemplo: el ecólogo. En nuestro siglo hay muchos ordenadores que pueden saber toda la información sobre nuestra naturaleza. Pero esta profesión es muy importante y demandada, pero no bien pagada, porque casi todo hacen los ordenadores.

No obstante, no acepto la idea de mis oponentes, porque cada ordenador puede romperse, pero la gente puede trabajar mucho y siempre pero con fines de semana.

Finalmente quiero decir que estoy absolutamente convencida que ahora toda la profesión demandada (por ejemplo: médico, maestra, ingeniero) está bien pagada. Porque ~~muchos~~ ~~muchos~~ en nuestro Edad ~~muchos~~ ~~piensan~~ que si el hombre trabaja mucho y bueno debemos pagar mucho dinero.

* el presidente piensa



При недостатке места для ответа попросите у организатора Дополнительный бланк ответов № 2



2



Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание с элементами рассуждения, в данном случае сочинение-высказывание мнения, оценивается по пяти критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексика, грамматика, орфография и пунктуация.

Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчета количества слов в выполненном задании. Требуемый объем дается в задании для учащегося (40: 200–250 слов). В п. 11 спецификации даны четкие инструкции на этот счет: «Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 40 отсчитываются от начала работы 250 слов, и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все слова (в том числе предлоги и артикли).

Убедившись в том, что требуемый объем соблюден, переходим к оцениванию выполненного задания.

Оценивая работу по **первому критерию** – решение коммуникативной задачи, мы должны ответить на следующий вопрос¹⁸.

Соответствует ли содержание данного сочинения предложенной коммуникативной задаче? В дополнительной схеме оценивания предлагаются следующие вопросы, которые детализируют содержание данного пункта.

Аспект 1. Есть ли вступление с постановкой проблемы? – Есть, во вступлении есть попытка перефразировать тему, но упущено одно из ключевых слов “demandada”.(+/-)

Аспект 2. Высказано ли мнение автора по проблеме и аргументировано ли оно? – Мнение высказано «*En lo que se refiere a mí, viviendo en el siglo 21 podemos ver que ahora muchas profesiones demandadas están bien pagadas*». Что касается аргументации, то вместо нее даются примеры, которые, по мнению автора, подтверждают, что некоторые профессии хорошо оплачиваются (врач и учитель). Сделана попытка объяснить, почему эти профессии востребованы, но нет утверждения, почему они высоко оплачиваемые. (+/-)

Аспект 3. Представлена ли в сочинении другая точка зрения? – Представлена и подкреплена примером востребованной профессии, но невысоко оплачиваемой: эколог (по мнению автора). Автор объясняет, что профессия эколога плохо оплачивается, потому что всю работу делает компьютер. (+)

Аспект 4. Есть ли объяснения, почему автор не согласен с другой точкой зрения? – Автор выразил несогласие с противоположной точкой зрения. Но контраргументация не может быть принята, потому что не объясняет причины низкой оплаты труда или низкого спроса на определенные профессии, произошла подмена темы. “... *cada ordenador puede romperse, pero la gente puede trabajar mucho y siempre pero con fines de semana*” (+/-)

Аспект 5. Есть ли заключение с выводом? – Заключение есть, автор возвращается к своей позиции, заявленной в начале текста. (+)

Аспект 6. Стилизовое оформление. В высказывании соблюдается нейтральный стиль.

Таким образом, коммуникативная задача выполнена только частично (3 неполных аспекта), и содержание сочинения может быть оценено в 1 балл.

Второй критерий оценивания сочинения – организация текста. Основной вопрос: «Соответствует ли организация текста общепринятым правилам?» – необходимо детализировать следующим образом.

2.1 Есть ли деление на абзацы и правильно ли оно осуществлено? – Абзацы соответствуют плану и логике изложения.

2.2 Логично ли сочинение? – В некоторых фразах есть логические отклонения: En nuestro Edad el presidente piensa si el hombre trabaja mucho y bueno debemos pagar mucho dinero

¹⁸ См. критерии оценивания выполнения заданий 39, 40.

(не коррелирует с темой). Контраргумент также логически не связан с темой (*компьютеры ломаются, а люди могут работать*).

2.3 Использование средств логической присутствует.

В целом по данному критерию можно поставить 2 балла, так как имеется 2 логических отклонения.

Третий критерий, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – это лексическое оформление речи. Оценивая работу по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

3.1. Соответствует ли лексика поставленной коммуникативной задаче? – словарный запас ограничен, имеется ряд недостатков;

3.2. Достаточен ли словарный запас, насколько он разнообразен, соответствует ли высокому уровню? – Словарный запас относительно разнообразен, некоторые выражения примитивны и не вполне соответствуют высокому уровню: *hablar con médico, el hombre trabaja mucho y bueno, pagar mucho dinero*. Есть неоправданные повторы: *profesión demandada, bien pagada*.

3.3. Соблюдает ли автор правила словообразования, сочетаемости, правильно ли употреблены слова в конкретном контексте и влияют ли ошибки (если они имеются) на понимание содержания? – Кроме указанных имеются ошибки: *aponents, ordenadores pueden saber la información...*, nuestro Edad (siglo). По данному критерию нужно выставить 1 балл.

Четвертый критерий, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – это грамматическое оформление речи. Оценивая ответ по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

4.1 Уместен ли выбор использования грамматических средств в соответствии с целью высказывания? – В целом да, но имеется ряд грамматических ошибок.

4.2 Насколько разнообразны грамматические средства и соответствует ли их сложность высокому уровню? – Грамматические средства не вполне соответствуют уровню сложности.

4.3 Насколько правильно и точно использованы грамматические средства? – Наблюдаются ошибки в нескольких разделах грамматики: 1. *Hablar con médico* (артикл); 2. *Ellos nos da* (несогласование подлежащего и сказуемого); 3. *Muchas ordenadores, nuestro edad* (несогласование по роду); 4. *Casi todo hacen los ordenadores*, (пропуск местоимения в винительном падеже); 5. *Estoy convencida que* (предлог *de*); 6. *trabaja mucho y bueno* (прилагательное вместо наречия); 7. *pagar mucho dinero* (пропуск местоимения в дательном падеже).

По данному критерию ответ может быть оценен на 1 балл, так как имеется 7 грамматических ошибок.

По **пятому критерию** – орфография и пунктуация – работа будет оценена в 0 балл (максимальный балл – 2), есть ошибки в орфографии и использовании ударений (1. *profesiones, bién, palemico, inginierno, aponents*; 2. *están* 3. *que*, 4. *a mi*) и пунктуации (вместо запятой стоит двоеточие *por ejemplo: también*).

Таким образом, выполнение задания 40 в целом может быть оценено в 5 баллов.

ЗАДАНИЕ 16. Работа в парах или индивидуально. Найдите дополнительную схему оценивания в приложении. Проверьте, проставьте баллы по критерию РКЗ и прокомментируйте оценивание («Ваше мнение») (задание 40).

Comente lo que se ofrece.

El teatro y el cine pronto serán sustituidos por la televisión.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión.

tu amigo, Vlad.

N40

En el siglo XXI casi todo el mundo está viendo televisión y los teatros y cines se van a la historia. Bueno, yo estoy de acuerdo con esta opinión. Es que en realidad las personas diariamente pasan su tiempo viendo televisión. Usted solo tiene que sentarse en la sofá y prender tele. Nada más. Y por ejemplo para ir al cine, tu tienes que reservar los billetes, ir a comprarlos y solo después vas a ver alguna película. La misma situación es con teatro. Gente no quiere pagar dinero para ver una obra o una película cuando es su casa ellos tienen su televisor. ¿Para qué? Pero, por ejemplo, en ciudades grandes y ricas todavía hay gente que está visitando frecuentemente el teatro, tienen mucho tiempo y plata.

Смотри на примере

При недостатке места для ответа используйте обратную сторону бланка



Yo pienso que los teatros y cines van a estar siempre, pero no van a tener muchos asistentes. Con cada año los precios van a levantarse y la gente que tiene en su casa televisor comprada no va a visitarlos. Me parece que en futuro nosotros vamos a ver en los teatros y cines solo a los que tienen mucho dinero y tiempo. Pero de otro lado si un poco modernizar la sistema, las personas de nuevo van a regresar a ver las presentaciones en teatro y películas interesantes. Al fin quiero decir que los teatros y cines van a existir siempre pero ellos necesitan una modernización.

ЗАДАНИЕ 17. Прочитайте задание для учащегося. Составьте к нему дополнительную схему оценивания.

40. Comente la afirmación que se ofrece.

La gente mayor afirma que antes los jóvenes se sentían más seguros, más protegidos por el estado.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión.

ЗАДАНИЕ 18. Прочитайте задание для учащегося. Составьте к нему план и список ключевых слов и выражений для написания письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение».

40

Comente lo que se ofrece.

Miles de dólares que anualmente se invierten en la investigación del espacio cósmico deberían ser usados para resolver problemas en la Tierra.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión.

ЗАДАНИЕ 19. Обсудите в парах, какие трудности может вызвать у учащихся следующее задание.

Comente lo que se ofrece.

La profesión demandada siempre está bien pagada.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

ЗАДАНИЕ 20. Обсудите в группах наиболее типичные ошибки, которые учащиеся допускали при выполнении задания 40 («Ваше мнение»).

ЗАДАНИЕ 21. Работа в группах. Составьте краткие рекомендации для учащихся, как писать письменное высказывание с элементами рассуждения «Ваше мнение».

ЗАДАНИЕ 22. Работа в группах. На основе общих критериев оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» и дополнительных схем оценивания составьте краткие рекомендации для экспертов, что и как учитывать при проверке письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение».

ЗАДАНИЕ 23. Составьте два задания для учащихся для написания письменного высказывания с элементами рассуждения по любой теме, взятой из школьного стандарта по иностранным языкам для старшей школы общеобразовательных учреждений. Разработайте к ним дополнительные схемы оценивания.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Какие умения проверяет задание 40 – («Ваше мнение»)?
2. Какие стратегии должен использовать учащийся для выполнения задания 40 («Ваше мнение»)?
3. Каковы критерии оценивания задания 40 – высказывание мнения?
4. Какие пункты включены в дополнительную схему оценивания задания 40 («Ваше мнение»)?
5. Какие типичные ошибки допускают учащиеся в задании 40 («Ваше мнение»)? Как можно их предотвратить?
6. Когда назначается третья проверка работы учащегося?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Легко или трудно было вам оценивать задание 40? Что труднее оценивать: личное письмо или развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Ваше мнение»? Почему?
2. Какие задания в данной теме показались наиболее полезными/лишними?
3. Вам легче было оценивать работы в парах/группах или индивидуально?
4. Сможете ли вы подготовить учащихся к написанию задания 40 – высказывание мнения? Поможет ли вам в этом умение применять критерии оценивания?
5. Поможет ли ваш новый опыт в оценивании работ ваших учеников и собираетесь ли вы его внедрять в своей школе?

**Приложение 1. Схемы оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» (2018 г.)
(максимум 20 баллов за весь раздел)**

**Критерии оценивания выполнения задания 39
(максимум 6 баллов)**

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста	Языковое оформление текста
	К1	К2	К3
2	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно три вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект)	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (допускается 1 логическая ошибка ИЛИ 1 нарушение деления на абзацы ИЛИ 1 нарушение в средствах логической связи ИЛИ 1 нарушение принятых норм оформления личного письма)	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют уровню сложности задания; орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускаются 1-2 лексико-грамматические ошибки И/ ИЛИ 1-2 орфографические и пунктуационные ошибки)
1	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании ИЛИ 2-4 аспекта раскрыты не полностью или неточно (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)	Высказывание не всегда логично; имеются ошибки в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ в делении текста на абзацы И/ ИЛИ в оформлении личного письма (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)	Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют уровню сложности задания: имеются 3-4 лексико-грамматические ошибки И/ ИЛИ имеются 3-4 орфографические и пунктуационные ошибки
0	Задание не выполнено: 3 и более аспектов содержания отсутствуют, ИЛИ 5 аспектов раскрыты не полностью или неточно, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму	Имеются 3 и более логические ошибки, ИЛИ имеются 3 и более нарушений в средствах логической связи, ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует, ИЛИ имеются 3 и более нарушения принятых норм оформления личного письма	Используемый словарный запас и грамматические структуры не соответствуют уровню сложности задания: имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок И/ ИЛИ 5 и более орфографических и пунктуационных ошибок

Примечание. Критерий «Орфография и пунктуация» в разделе «Письмо» оценивается в 2 балла. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» все задание оценивается в 0 баллов.

Критерии оценивания выполнения задания 40
Критерии оценивания выполнения задания 40 высокого уровня сложности
(максимум 14 баллов)

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста
	К1	К2
3	Задание выполнено полностью: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно (допускается 1 нарушение нейтрального стиля)	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; структура текста соответствует предложенному плану; текст правильно разделён на абзацы
2	Задание выполнено в основном: но 1-2 аспекта содержания, указанные в задании, раскрыты не полностью или неточно; стилевое оформление речи в основном правильно (допускается 2-3 нарушения нейтрального стиля)	Высказывание в основном логично (имеются 1-2 логические ошибки), И/ ИЛИ имеются 1-2 недостатка при использовании средств логической связи, И/ ИЛИ имеются 1-2 отклонения от плана в структуре высказывания, И/ ИЛИ имеются 1-2 недостатка при делении текста на абзацы
1	Задание выполнено не полностью: в содержании не раскрыты 1-2 аспекта или 3-4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно; имеются ошибки в стилевом оформлении речи	В высказывании имеются 3-4 логические ошибки, И/ ИЛИ имеются 3-4 ошибки в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ имеются 3-4 отклонения от предложенного плана; имеются 3-4 недостатка в делении текста на абзацы
0	Задание не выполнено: в содержании не раскрыты 3 и более аспектов, ИЛИ все аспекты раскрыты неполно или неточно; ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму, ИЛИ более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником)	В высказывании имеются 5 и более логических ошибок, И/ ИЛИ имеются 5 и более ошибок в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ предложенный план ответа полностью не соблюдается, И/ ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует

Баллы	Лексика	Грамматика	Орфография и пунктуация
	К3	К4	К5
3	Используемый словарный запас соответствует уровню сложности задания; практически нет нарушений в использовании лексики	Используемые грамматические средства соответствуют уровню сложности задания, нарушений практически нет (допускаются 1-2 не	

	(допускается 1 лексическая ошибка)	повторяющиеся грамматические ошибки)	
2	Используемый словарный запас соответствует уровню сложности задания, однако встречаются 2-3 лексические ошибки, ИЛИ словарный запас ограничен, но лексика использована правильно	Используемые грамматические средства соответствуют уровню сложности задания, однако в тексте имеются 3-4 грамматические ошибки	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделён на предложения с правильным пунктуационным оформлением (допускаются 1 орфографическая И/ ИЛИ 1 пунктуационная ошибка)
1	Используемый словарный запас не вполне соответствует уровню сложности задания, в тексте имеются 4 лексические ошибки	Используемые грамматические средства не вполне соответствуют уровню сложности задания, в тексте имеются 5-7 грамматических ошибок	В тексте имеются 2-4 орфографические И/ ИЛИ пунктуационные ошибки
0	Используемый словарный запас не соответствует уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексических ошибок	Используемые грамматические средства не соответствуют уровню сложности задания, имеются 8 и более грамматических ошибок	В тексте имеются 5 и более орфографических И/ ИЛИ пунктуационных ошибок

Примечание. Критерий «Орфография и пунктуация» в разделе «Письмо» оценивается в 2 балла. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

Приложение 2. Дополнительная Схема оценивания задания 39 («личное письмо»)
(Максимальный балл – 6) (выбор профессии)

ФИО эксперта _____

Код эксперта _____

		НОМЕР БЛАНКА									
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 90-154 слова											
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос, какую профессию выбрал автор, дан										
	Аспект 2. Ответ на вопрос о мотивах выбора данной профессии, дан										
	Аспект 3. Ответ на вопрос, где хотел бы продолжить обучение после школы, дан										
	Аспект 4. Три вопроса о планах на путешествие заданы										
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: ссылка на предыдущие контакты; благодарность за полученное письмо; надежда на последующие контакты.										
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем										
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)										
2. Организация	Логичность										
	Деление на абзацы										
	Средства логической связи										
	Обращение на отдельной строке										
	Завершающая фраза на отдельной строке										
	Подпись на отдельной строке										
	Адрес автора в правом верхнем углу (можно краткий)										
	Дата под адресом										
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)										
3. Языковое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)											

**Приложение 3. Дополнительная Схема оценивания задания 39 («личное письмо»)
(Максимальный балл – 6) (книги)**

ФИО эксперта _____

Код эксперта _____

		НОМЕР БЛАНКА									
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 90-154 слова											
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос, какие книги предпочитает читать автор, дан										
	Аспект 2. Ответ на вопрос, что читают члены семьи автора, дан										
	Аспект 3. Ответ на вопрос, много ли в России увлеченных чтением людей, дан										
	Аспект 4. Три вопроса о прошедшей свадьбе сестры, заданы										
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: ссылка на предыдущие контакты; благодарность за полученное письмо; надежда на последующие контакты.										
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем										
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)										
2. Организация	Логичность										
	Деление на абзацы										
	Средства логической связи										
	Обращение на отдельной строке										
	Завершающая фраза на отдельной строке										
	Подпись на отдельной строке										
	Адрес автора в правом верхнем углу (можно краткий)										
	Дата под адресом										
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)										
3. Языковое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)											

Приложение 4. Дополнительная Схема оценивания задания 39 («личное письмо»)

(Максимальный балл – 6) (история предков)

		НОМЕР БЛАНКА									
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 90-154 слова											
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос, знает ли автор историю своих предков, дан										
	Аспект 2. Ответ на вопрос, что рассказывают родители автора об истории семьи, дан										
	Аспект 3. Ответ на вопрос, почему важно хранить память о предках, дан										
	Аспект 4. Три вопроса о будущих гастролях российского театра заданы										
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: ссылка на предыдущие контакты; благодарность за полученное письмо; надежда на последующие контакты.										
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем										
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)										
2. Организация	Логичность										
	Деление на абзацы										
	Средства логической связи										
	Обращение на отдельной строке										
	Завершающая фраза на отдельной строке										
	Подпись на отдельной строке										
	Адрес автора в правом верхнем углу (можно краткий)										
	Дата под адресом										
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)										
3. Языковое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)											

**Приложение 5. Дополнительная Схема оценивания задания 40 («письменное высказывание с элементами рассуждения»
(«Ваше мнение»))**

(Максимальный балл – 14)

ФИО эксперта _____

Код эксперта _____

		НОМЕР БЛАНКА										
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 180–275 слов. Высказывание носит продуктивный характер												
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Вступление – постановка проблемы											
	Аспект 2. Мнение автора с 2–3 аргументами											
	Аспект 3. Противоположная точка зрения с 1–2 аргументами											
	Аспект 4. Объяснения, почему автор не согласен с противоположной точкой зрения (контраргументы)											
	Аспект 5. Заключение с подтверждением позиции автора											
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: соблюдается нейтральный стиль											
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)											
2. Организация	Логичность											
	Деление на абзацы											
	Использование средств логической связи											
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)											
3. ЛЕКСИКА (максимальный балл – 3)												
4. ГРАММАТИКА (максимальный балл – 3)												
5. ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ (максимальный балл – 2)												

Приложение 6. Дополнительная Схема оценивания задания 39 («личное письмо»)

(Максимальный балл – 6)

ФИО эксперта _____

Код эксперта _____

		НОМЕР БЛАНКА									
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 90-154 слова											
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос,										
	Аспект 2. Ответ на вопрос										
	Аспект 3. Ответ на вопрос										
	Аспект 4. Три вопроса о										
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: ссылка на предыдущие контакты; благодарность за полученное письмо; надежда на последующие контакты.										
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем										
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)										
2. Организация	Логичность										
	Деление на абзацы										
	Средства логической связи										
	Обращение на отдельной строке										
	Завершающая фраза на отдельной строке										
	Подпись на отдельной строке										
	Адрес автора в правом верхнем углу (можно краткий)										
	Дата под адресом										
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)										
3. Языковое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)											

Приложение 7. Дополнительная Схема оценивания задания 39 – «личное письмо» (типовая для заполнения)
(Максимальный балл – 6)

ФИО ЭКСПЕРТА _____

КОД ЭКСПЕРТА _____

		НОМЕР БЛАНКА										
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 90-154 слова												
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1											
	Аспект 2.											
	Аспект 3.											
	Аспект 4.											
	Аспект 5.											
	Аспект 6.											
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)											
2. Организация												
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)											
3. Языковое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)												

Приложение 8. Порядок определения процента текстуальных совпадений в задании 40

При оценивании задания 40 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа носит непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» и, соответственно, всё задание оценивается в 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более.

Выявленные текстуальные совпадения суммируются и при превышении ими 30% общего числа слов в ответе, работа оценивается в 0 баллов.

Приложение 9. Порядок подсчета слов в заданиях раздела «Письмо»

При оценивании заданий раздела «Письмо» 39,40 следует учитывать такой параметр, как объем письменного текста, выраженный в количестве слов. Требуемый объем для личного письма 39– 100–140 слов; для развернутого письменного высказывания 40– 200–250 слов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 39 менее 90 слов или в задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании 39 более 154 слов или в задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 39 отсчитываются от начала работы 140 слов, задания 40 – 250 слов, и оценивается только эта часть работы.

При определении соответствия объема представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все слова, начиная с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В личном письме адрес, дата, подпись также подлежат подсчету. При этом:

- сложные временные (аналитические) формы глаголов считаются за одно слово: *he escrito, había estudiado, habré leído, habría hecho*;
- местоименные формы глаголов считаются за одно слово (безличное значение, возвратный глагол, пассивное значение): *se dice, me llamo, se venden*.
- числительные, выраженные цифрами, например 1; 25; 2009; 126204 и т. п.; даты, записанные цифрами, например 5-03-09 (5/03/09), считаются как одно слово;
- сокращения, например EE UU, JJ OO, считаются как одно слово;
- сложные слова типа *obra maestra, punto clave* считаются как одно слово;
- топонимы, состоящие из нескольких элементов, например *Nueva York, Buenos Aires* и т. п., считаются как одно слово;
- слова *don, doña, San*, употребляемые перед именем собственным, считать с ним одним словом: *San Petersburgo, don Francisco, doña Perfecta*.

Приложение 10.
Указания по оцениванию развернутых ответов на задания ПИСЬМЕННОЙ части
единого государственного экзамена по иностранным языкам
Испанский язык

(документ предоставляется эксперту при проведении оценивания экзаменационных работ)

1. До начала проверки

1.1. Эксперт должен прибыть в указанное время к месту работы предметной комиссии для участия в установочном семинаре по проверке развернутых ответов по разделу «Письмо».

1.2. Эксперт обеспечивается следующими материалами, необходимыми для оценивания ответов участников ЕГЭ на задания с развернутым ответом в разделе «Письмо»:

- тексты заданий 39 (письмо личного характера) и 40 (письменное высказывание с элементами рассуждения);
- критерии оценки выполнения заданий 39, 40;
- дополнительные схемы оценивания задания 39, 40;
- комплект распечатанных копий бланков ответов № 2;
- протокол проверки развернутых.

1.3. Эксперты в своей работе руководствуются критериями оценивания развернутых ответов и согласованными в ПК подходами к оцениванию развернутых ответов.

1.4. Эксперты указывают свои реквизиты (Ф.И.О. и код) в дополнительной схеме оценивания ответов на задания в бланке № 2.

2. В ходе проверки ответов на задания в бланке ответов № 2

2.1. Эксперт проверяет ответы с помощью шкалы критериев оценки выполнения заданий 39 и 40, проставляя баллы в дополнительные схемы оценивания заданий 39 и 40.

2.2. Перед началом оценивания в первой колонке дополнительных схем оценивания эксперт проставляет код бланка ответов № 2.

2.3. В соответствующих графах дополнительной схемы оценивания эксперт по ходу проверки может делать пометки, например: +, –, !, ?, v, и выставляет в графе «Итоговый балл» баллы по каждому из критериев.

2.4. Если при проверке ответа ставится «0» за **решение коммуникативной задачи** (содержание), то это задание дальше не проверяется, за каждый критерий ставится 0 баллов.

2.5. Требуемый объем для личного письма в задании 39 – 100–140 слов; для развернутого письменного высказывания в задании 40 – 200–250 слов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 39 менее 90 слов или в задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 39 более 154 слов или в задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при

проверке задания 39 отсчитываются от начала работы 140 слов, задания 40 – 250 слов, и оценивается только эта часть работы. Указания по подсчету слов даны в приложении 1.

2.6. При оценивании выполнения задания 40 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развернутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, все задание оценивается в 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более. Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего количества слов в ответе работа оценивается в 0 баллов.

2.7. Если при проверке ответов на задание 40 у эксперта появляются сомнения в продуктивности какой-либо работы или ее отдельных частей, он сообщает об этом председателю предметной комиссии.

2.8. Председатель предметной комиссии проводит поиск опубликованного источника в сети Интернет путем использования специального рабочего места с выходом в информационно-телекоммуникационную сеть Интернет либо поручает провести этот поиск лицу, ответственному за работу на этом рабочем месте в период работы предметной комиссии.

2.9. В случае выявления опубликованного источника и подтверждения непродуктивного характера письменной работы участника экзамена (см. приложение 2) председатель предметной комиссии оформляет отдельный акт (см. приложение 3) с указанием индивидуального номера работы, имеющей непродуктивный характер, и информирует других экспертов о выявленных нарушениях, предоставив ключевые фразы из работы непродуктивного характера и выявленного источника.

2.10. Акт выявления работ непродуктивного характера предоставляется далее в ГЭК вместе с копией непродуктивного ответа на задание 40 и документа об источнике текстуальных совпадений.

2.11. Председатель предметной комиссии передает информацию о выявленных непродуктивных работах и их источниках по горячей линии в ФИПИ.

2.12. Если опубликованный источник текстуальных совпадений не выявлен, работа проверяется по критериям в обычном порядке.

2.13. Если две или более работы имеют значительные текстуальные совпадения (текстуальные совпадения превышают 30% от общего количества слов в ответе) или полностью текстуально совпадают, но опубликованный источник текстуальных совпадений не выявлен, эти работы проверяются по критериям в обычном порядке. Однако при этом составляется акт (см. приложение 4), который передается в ГЭК для проведения служебного расследования по обнаруженному факту и принятия решения об оценивании данных работ.

2.14. При оценивании ответов следует руководствоваться только критериями оценки выполнения заданий 39 и 40 и дополнительными схемами оценивания заданий 39 и 40.

2.15. В ходе проверки эксперт может задавать уточняющие вопросы председателю предметной комиссии или назначенному им консультанту. В целях обеспечения наиболее согласованной работы экспертов председатель ПК может назначить из числа экспертов, имеющих статус «ведущий эксперт» или «старший эксперт», консультантов, к которым могут обращаться эксперты ПК при возникновении затруднений при оценивании развернутых ответов участников ГИА. Рабочие места консультирующих экспертов должны быть организованы в помещениях, где работает ПК, таким образом, чтобы консультации не мешали работе других экспертов.

2.16. В ходе проверки эксперт делает необходимые пометки на распечатанных копиях бланков ответов № 2, отмечая на полях грамматические ошибки, лексические ошибки, ошибки в орфографии и пунктуации, ошибки в логике высказывания и в употреблении средств логической связи. Рекомендуются использовать принятые для данного языка обозначения типа ошибки, например, для испанского языка: грамматические ошибки – Gr; лексические ошибки – Lex; ошибки в орфографии и пунктуации – Ort, P; ошибки в логике высказывания – Log; ошибки в употреблении средств логической связи – Coh.

2.17. По окончании первой проверки эксперт оформляет Протокол проверки развернутых ответов следующим образом:

- проставляет в Протоколе проверки развернутых ответов итоговые баллы за каждое задание по каждому из критериев дополнительной схемы оценивания следующим образом:

– для задания 39:

Итоговый балл	
K1	В колонку 39 K1 протокола
K2	В колонку 39 K2 протокола
K3	В колонку 39 K3 протокола

– для задания 40:

Итоговый балл	
K1	В колонку 40 K1 протокола
K2	В колонку 40 K2 протокола
K3	В колонку 40 K3 протокола
K4	В колонку 40 K4 протокола
K5	В колонку 40 K5 протокола

- проставляет «X», если участник ЕГЭ не приступал к заданию;
- ставит свою подпись в протоколе и дату проверки.

Рисунок 1. Протокол проверки развернутых ответов. Образец

<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> </div> <div> Протокол проверки развернутых ответов </div> </div>																					
Регион 90		Код предмета 13		Название предмета Испанский язык (2018.04.02)										Номер протокола 1000021							
ФИО эксперта Иванов И.И.		Код эксперта 011224		Примечание																	
Образец заполнения																					
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 X																					
№	Код бланка	Позиции оценивания																			
		39 K1	39 K2	39 K3	40 K1	40 K2	40 K3	40 K4	40 K5												
1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Дата проверки - -

Подпись эксперта

3. После проверки

По завершении работы каждый эксперт ПК сдает все материалы, в том числе полученные критерии оценивания развернутых ответов, лицу, обеспечивающему учет экземпляров критериев оценивания развернутых ответов, назначенному органом исполнительной власти.

Решение типичных проблемных ситуаций оценивания задания 39 «Личное письмо»

1. Объем высказывания и подсчет слов (см. Приложение 1)

Если в ответе на задание 39 (Личное письмо) 89 слов, задание оценивается в 0 баллов. Если в ответе 90 слов, задание оценивается согласно критериям. Если в ответе 154 слова, задание оценивается согласно критериям.

Если в ответе 155 слов (или более), при проверке задания отсчитывается от начала работы 140 слов, и оценивается только эта часть работы, т.е. последние 15 слов (или более) не входят в оцениваемую часть работы и, следовательно, коммуникативная задача решена не полностью (надо внимательно проанализировать аспекты 5–6).

В 2017 г. появились случаи искусственного создания необходимого объема письменной работы участника экзамена за счет неоправданного

повторения одного и того же слова несколько раз. В этом случае неоправданные повторы не засчитываются в объем. Эксперт зачеркивает повтор, оставляя одно слово, и пишет на полях «повтор слова». Если подобный повтор слова обнаружен в ходе содержательной проверки после подсчета слов, то эксперт зачеркивает проставленное ранее количество слов, пишет новую цифру и указывает – «повтор слова».

2. Аспекты в оценивании по критерию «Решение коммуникативной задачи»

В задании 39 по критерию «Решение коммуникативной задачи» выделяются **шесть аспектов**.

Аспект 1. Ответ на первый вопрос друга.

Аспект 2. Ответ на второй вопрос друга.

Аспект 3. Ответ на третий вопрос друга.

Аспект 4. Три вопроса другу.

Аспект 5. Нормы вежливости: ссылка на предыдущие контакты, благодарность за полученное письмо, надежда на последующие контакты.

Аспект 6. Стилизовое оформление: обращение, завершающая фраза, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем.

3. Оценивание по критерию «Решение коммуникативной задачи»

0 баллов за ответ на задание 39 выставляется, если:

- объем менее 90 слов в письме;
- жанр письма заменен жанром эссе;
- отсутствуют (или не приняты) любые 3 и более аспектов содержания, например, отсутствует аспект 4 (постановка вопросов), аспект «вежливость» и аспект «стиль», что часто случается при большом превышении объема;
- 5 аспектов содержания раскрыты не полностью или неточно¹⁹.

Если содержание отражает **все аспекты**, указанные в задании, по данному критерию («Решение коммуникативной задачи») выставляется максимальный балл – **2**. Если в письме **только один неполный/неточный аспект**, то **оценка по данному критерию («Решение коммуникативной задачи») не снижается, выставляется 2 балла**.

В случае, если 2 – 4 аспекта раскрыты не полностью или неточно, например, недостает одного вопроса и отсутствует одна из ссылок (либо ссылка на предыдущие контакты, либо надежда на будущие контакты), **оценка снижается до 1 балла**.

В случае 5-ти неполных/неточных аспектов, оценка снижается до 0 баллов.

¹⁹ Понятие неполного или неточного ответа подробно объясняется в «Методических рекомендациях по оцениванию выполнения заданий ЕГЭ с развернутым ответом».

4. Оценивание по критерию «Организация текста»

В задании 39, если вопросы даются в начале письма до ответов на вопросы друга **без нарушения логики**, то оценка не снижается.

Если ответы на каждый вопрос даны в отдельных абзацах, но логично выстроены и при этом **абзац состоит не из одного предложения**, то оценка не снижается.

Если в адресе указываются фамилия и имя автора письма (участника экзамена), то адрес **не засчитывается**.

Если дата **не** является реальной (нужна дата проведения экзамена), то дата **не засчитывается**.

Оценка 0 баллов выставляется, если имеются 3 и более логические ошибки, ИЛИ имеются 3 и более нарушений в средствах логической связи, ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует, ИЛИ имеются 3 и более нарушений принятых норм оформления личного письма.

При оценке в 2 балла допускается 1 логическая ошибка ИЛИ 1 нарушение в средствах логической связи, ИЛИ 1 ошибка в делении текста на абзацы, ИЛИ 1 нарушение принятых норм оформления личного письма.

Оценка в 1 балл выставляется во всех случаях, не описанных в оценивании на 2 балла и 0 баллов.)

5. Оценивание по критерию «Языковое оформление текста»

На полях следует указать тип ошибки. Выделяем следующие типы ошибок.

К **лексическим ошибкам** отнесем:

- ошибки в неправильном употреблении слова в контексте;
- ошибки в сочетаемости;
- пропуск слова, когда это не влияет на грамматическую структуру предложения;
- ошибки в словообразовании (если не меняется часть речи, например, *empleador* вместо *empleado*);
- орфографические ошибки в словах, которые меняют значение слов (*porque* вместо *por qué*);
- управление глаголов.

К **грамматическим ошибкам** отнесем:

- ошибки в употреблении видовременных форм глаголов, неличных форм глаголов, модальных глаголов; форм множественного числа существительных; форм степеней сравнения прилагательных и наречий; артиклей, предлогов, местоимений и т.д. (см. Кодификатор);
- употребление предлогов;
- ошибки в порядке слов в предложении;
- пропуск слова (подлежащего и сказуемого), влияющий на грамматическую структуру предложения;
- ошибки в словообразовании, если меняется часть речи (например, *exigidos* вместо существительного *exigencias*).

К **орфографическим ошибкам** отнесем все ошибки в написании слова, если они не меняют значение слова. Если ошибка в написании слова меняет его значение, то такая ошибка переходит в разряд лексических (se – sé). Если слово написано правильно, а затем зачеркнуто и дан неправильный вариант, либо наоборот, принимается последний, не зачеркнутый вариант. Если слово, повторяющееся в работе несколько раз, один раз написано правильно, а второй (третий и т.п.) – неправильно, это считается ошибкой. Если слово написано неразборчиво и какая-то буква либо буквы непонятны, то это считается ошибкой.

В плане **пунктуационных ошибок** учитываем правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки в начале и в конце предложения). Также учитывается пунктуация, которая необходима в формате личного письма для соблюдения норм иноязычного общения, например, **для испанского языка** – пунктуационное оформление в обращении (наличие запятой перед обращением, употребление двоеточия или восклицательного знака после обращения), наличие запятой после завершающей фразы или отсутствие точки после подписи.

Повторяющиеся ошибки, т.е. ошибки на одно и то же правило любого типа (лексика, грамматика, орфография), считаются как одна ошибка.

Встречаются случаи, когда **вопрос другу задан не в том времени**. Это может быть содержательная либо языковая ошибка. Если вопрос задан без учета контекста коммуникативной ситуации, то эта ошибка будет учтена при выставлении оценки по критерию «Решение коммуникативной задачи». Например, в тексте указано, что нужно задать вопросы о уже состоявшемся праздновании Нового года, а учащийся спрашивает: «Ты будешь встречать Новый год с родителями или друзьями?» Такой ответ показывает, что учащийся не понял коммуникативную задачу.

Если ошибка вызвана тем, что учащийся не знает, как образуется та или иная видовременная форма глагола, или, в каких случаях она употребляется, то такая ошибка не нарушает выполнения коммуникативной задачи. Следовательно, здесь следует снижать балл по критерию «Языковое оформление текста».

К грамматике элементарного уровня (A1, A2) относятся следующие темы:

- Согласование в роде и числе существительных и прилагательных
- Употребление глагола-связки (ser/estar)
- Спряжение регулярных/нерегулярных глаголов в настоящем времени
- Употребление безличной формы HAY
- Степени сравнения прилагательных
- Возвратные, притяжательные, указательные местоимения
- Личные местоимения в функции объекта действия
- Артикль:
 - ✓ (определенный, неопределенный, нулевой) с существительными;

- ✓ с географическими названиями (los Pirineos, La Habana);
- ✓ в устойчивых сочетаниях (estar en casa) и с безличной формой НАУ (считаются однотипными ошибками).

Ошибки на употребление артикля разделены на вышеуказанные условные типы. Ошибки, относящиеся к одному условному типу, считаются как одна ошибка.

К **орфографическим ошибкам** относятся следующие:

- правописание слов;
- ударения в вопросительных словах (считаются как один тип ошибки);
- ударения в глагольных формах (считаются как один тип ошибки);
- ударения смыслоразличительные (считаются как один тип ошибки);
- отражение фонетического ударения на письме (считаются как один тип ошибки).

**Рекомендации по преодолению типичных затруднений в
оценивании задания 40 «Письменное высказывание с элементами
рассуждения “Мое мнение”»**

1. Объем высказывания и подсчет слов (см. Приложение 1)

Если в ответе на задание 40 (Развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Мое мнение») 179 слов и менее, задание оценивается в 0 баллов, работа далее не проверяется, **все задание оценивается в 0 баллов**. Если в ответе от 180 слов до 275 слов, задание оценивается согласно критериям.

Если в ответе 276 слов (или более), при проверке задания отсчитывается от начала работы 250 слов, и оценивается только эта часть работы, т.е. последние 26 слов (или более) не входят в оцениваемую часть работы и, следовательно, коммуникативная задача решена не полностью (надо внимательно проанализировать текст ответа).

2. Ответ также оценивается в 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» (работа далее не проверяется, все задание оценивается в 0 баллов), если:

- жанр письменного рассуждения заменен жанром личного письма;
- работа демонстрирует полное непонимание коммуникативной задачи, что происходит, когда участник экзамена просто не понимает слов в формулировке темы (например, словосочетание *deporte de equipo* – «командные виды спорта» понимали как массовые, зрелищные виды спорта);
- предложенная тема не раскрыта, вместо собственных рассуждений по конкретной предложенной проблеме ответ содержит общие слова, традиционный «топик» (например, предложена тема «Предприятия быстрого питания нужно закрыть», а пишут просто о вреде и пользе фастфуда; предложена тема «Защита окружающей среды – это ответственность правительства», пишут просто об окружающей среде);
 - не раскрыты 3 и более аспектов, ИЛИ все 6 аспектов раскрыты неполно или неточно;
- более 30% ответа имеют непродуктивный характер, т.е. текстуально совпадает с опубликованным бумажным либо электронным источником (см. Приложение 5 и п. 2.6–2.12 Указаний по проверке ответов).

3. Ответ оценивается в 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи», если:

- учащиеся заменяют формат высказывания «Мое мнение» форматом «За и против». Первый тип письменной работы («Мое мнение»), который и ожидается от участника экзамена, согласно плану, данному в инструкции к заданию, содержит личное мнение экзаменуемого по рассматриваемой проблеме и аргументы в его защиту; противоположное мнение с его аргументацией; несогласие автора с чужим мнением и аргументация этой позиции; вывод, в котором автор еще раз формулирует своё личное мнение. Таким образом, мнение

автора работы, его позиция по предложенной проблеме являются смысловым центром высказывания. В сочинении «За и против» рассматриваются положительные и отрицательные стороны одной и той же проблемы без обязательного высказывания своей точки зрения;

- **задание выполнено не полностью:** в содержании не раскрыты 1-2 аспекта и/или 3-4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно; имеются ошибки в стилевом оформлении речи (более 3).

4. При оценивании задания 40 следует иметь в виду, что:

- **нарушения стиля** учитываются в оценивании по критерию «Решение коммуникативной задачи» (а не по критерию «Лексика» или «Грамматика»);
- **выделены 3 типа стилистических ошибок:**

1) риторические вопросы

2) разговорные выражения и конструкции типа ¡Caramba!, ¡Oh!
¡Guay! Me mola..., yo que tú...

3) сниженную лексику типа arriba de, demasiado bien, cole, profe...

Таким образом, получаем **3 типа стилистических ошибок**. Если допущено 1 нарушение нейтрального стиля любого типа, в дополнительной схеме оценивания ставится + по данному аспекту, если больше, но не во всех типах, то ставится +-, если есть нарушения во всех 3 типах, то считаем данный аспект 6 по РКЗ не состоявшимся и ставим -.

- **нарушения логики** учитываются в оценивании по критерию «Организация текста» (а не «Решение коммуникативной задачи»);
- **0** по организации текста в задании 40 ставится в следующих случаях: в высказывании имеются 5 и более логических ошибок, И/ ИЛИ имеются 5 и более ошибок в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ предложенный план ответа полностью не соблюдается, И/ ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует;
- **1** балл по организации текста ставится, если высказывание не всегда логично (3 – 4 ошибки в логике), **и/или** есть 3 – 4 отклонения от плана, **и/или** имеется 3 – 4 недостатка при использовании средств логической связи, **и/или** имеется 3 – 4 нарушения в делении текста на абзацы.

5. При оценивании задания 40 по критериям «Лексика», «Грамматика», «Орфография и пунктуация» следует помнить, что:

- это задание высокого уровня сложности, рассчитанное на учащихся, изучавших иностранный язык на профильном уровне, достигших общеевропейского порогового уровня подготовки и приближающих

к пороговому продвинутому уровню (B2). В силу этого требования к ответу на задание 40 значительно выше, чем требования к ответу на задание 39 в плане языкового оформления текста. От учащегося ожидается богатый словарный запас и разнообразие используемых грамматических средств, и это следует учитывать при оценивании, а не ориентироваться только на количество тех или иных ошибок;

- при использовании участником экзамена крайне ограниченного запаса слов и **наличии 5 и более лексических ошибок выставляется 0 по критерию «Лексика»** даже при положительном оценивании по критерию «Решение коммуникативной задачи»;
- ошибки в словообразовании относим к критерию КЗ – лексика (например, *invención* – *invento*);
- не следует путать лексические и грамматические ошибки (классификация ошибок приведена выше). Если изменяется значение слова, то это лексическая ошибка. Управление глаголов – лексическая ошибка. Предлоги – грамматическая ошибка. Если неправильно употреблена часть речи (например, прилагательное вместо наречия или наоборот), то это грамматическая ошибка;
- не следует путать лексические и ошибки в **средствах логической связи**, например, *En un lado* вместо *Por un lado*, *en causa a* вместо *a causa de*, неверное употребление конструкций типа *ni...ni*, *no porque... sino...* Это ошибки, которые показывают, что участник экзамена не владеет средствами логической связи, т.е. ошибки в **организации текста**;
- не следует путать лексические и орфографические ошибки. Если при неправильном правописании изменяется значение слова, то это лексическая ошибка (например, *se* – *sé*);
- если слово, повторяющееся в работе несколько раз, один раз написано правильно, а второй (третий и т.п.) – неправильно, это считается ошибкой. Если слово написано неразборчиво и какая-то буква либо буквы непонятны, то это считается ошибкой;
- к ошибкам по **грамматическому критерию** относятся грамматические средства, не соответствующие высокому уровню сложности задания, которые относятся к темам **элементарного уровня (A1, A2)**:
 - Согласование в роде и числе существительных и прилагательных
 - Употребление глагола-связки (*ser/estar*)
 - Спряжение регулярных/нерегулярных глаголов в настоящем времени
 - Употребление безличной формы НАУ
 - Степени сравнения прилагательных
 - Возвратные, притяжательные, указательные местоимения
 - Личные местоимения в функции объекта действия
 - Простые предлоги

- Артикль:
 - ✓ (определенный, неопределенный, нулевой) с существительными;
 - ✓ с географическими названиями (los Pirineos, La Habana);
 - ✓ в устойчивых сочетаниях (estar en casa) и с безличной формой НАУ(считаются однотипными ошибками).

- в плане **пунктуационных** ошибок учитываем правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки), запятую при однородных членах и вводных словах, кавычки при прямой речи;

- в плане **орфографических** ошибок учитываются следующие:
 - правописание слов;
 - ударения в вопросительных словах (считаются как один тип ошибки);
 - ударения в глагольных формах (считаются как один тип ошибки);
 - ударения смыслоразличительные (считаются как один тип ошибки);
 - отражение фонетического ударения на письме (считаются как один тип ошибки);
- **повторяющиеся ошибки**, т.е. ошибки на одно и то же правило в каком-либо разделе грамматики, лексики или орфографии, считаются как одна ошибка.

**Порядок подсчета слов в заданиях раздела «Письмо»
по испанскому языку**

При оценивании заданий раздела «Письмо» (39, 40) следует учитывать такой параметр, как объем письменного текста, выраженный в количестве слов. Требуемый объем для личного письма 39 – 100–140 слов; для развернутого письменного высказывания 40 – 200–250 слов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 39 менее 90 слов или в задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т.е., если в выполненном задании 39 более 154 слов или в задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 39 отсчитываются от начала работы 140 слов, задания 40 – 250 слов, и оценивается только эта часть работы.

При определении соответствия объема представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все слова, с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В личном письме адрес, дата, подпись также подлежат подсчету.

Если сложное слово или сокращение, которые по правилам пишутся в одно слово, в работе ошибочно написаны в два слова, эксперт при подсчете считает его по факту написания, т.е. два слова (например, *calmando se* вместо *calmándose*).

Если два слова, которые по правилам пишутся отдельно, в работе ошибочно написаны слитно, как одно слово (*medioambiente*), эксперт при подсчете считает их как два слова (т.е. по правилам орфографии).

Подсчет слов идет по факту написания, т.е. слова, написанные неправильно, будут учитываться как ошибки. При этом:

- сложные временные (аналитические) формы глаголов считаются за одно слово: *he escrito, había estudiado, habré leído, habría hecho, haber hecho*;
- местоименные формы глаголов считаются за одно слово: *se dice, me llamo, se venden*;
- числительные, выраженные цифрами: 1, 25, 2009, 10.06.18 и т.п., считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами, вместе с условным обозначением процентов, т.е. 25%, 100 % и т.п., считаются как одно слово;
- числительные, выраженные словами, считаются как слова;
- сокращения, например *EE UU, JJ OO*, считаются как одно слово;
- сложные слова типа *obra maestra, punto clave* считаются как одно слово;
- топонимы, состоящие из нескольких элементов, например *Nueva York, Buenos Aires* и т.п., считаются как одно слово;
- слова *don, doña, San*, употребляемые перед именем собственным, считать с ним одним словом: *San Petersburgo, don Francisco, doña Perfecta*.

**Порядок определения процента текстуальных совпадений
в задании 40**

При оценивании задания 40 (развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения) особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развернутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, все задание оценивается в 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более.

Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего количества слов в ответе работа оценивается в 0 баллов.

Следующие работы были оценены в 0 баллов по причине их непродуктивного характера (текстуальные совпадения с опубликованным источником превышают 30% от общего количества слов в ответе).

[illegible]

Дата « » 2018 г.

**Протокол выявления полностью или частично текстуально
совпадающих ответов на задание 40**

Регион ____ **Код предмета** ____ **Название предмета** _____

№ протокола _____

Следующие работы были проверены и оценены по критериям, несмотря на текстуальные совпадения в этих работах, которые могут свидетельствовать о нарушении Порядка проведения ГИА в ППЭ (текстуальные совпадения превышают 30% общего количества слов в ответе)

№ п/п	Код бланка

Председатель предметной комиссии _____

подпись

ФИО

Дата « ____ » _____ 2018г.

Указания для председателя предметной комиссии по иностранному языку по подготовке и проведению установочного семинара-инструктажа для экспертов по проверке ответов на задания с развернутым ответом

До начала семинара председатель предметной комиссии должен:

Порядок обеспечения действий по подготовке к установочному семинару необходимо заблаговременно согласовать с руководителем РЦОИ.

1. После поступления в РЦОИ бланков ответов № 2, их сканирования и распечатывания получить 30–45 распечаток изображений бланков ответа № 2 для того, чтобы отобрать по каждому заданию четыре-пять типичных ответов, представляющих разные уровни достижений участников ЕГЭ, и составить рекомендации по их оцениванию.
2. Размножить отобранные ответы по числу экспертов, приглашенных для проверки экзаменационных работ.

В ходе семинара (продолжительность не менее 2 часов) председатель предметной комиссии должен:

1. Выдать экспертам:
 - комплект заданий 39 и 40 для участников ЕГЭ;
 - комплект размноженных, отобранных для семинара бланков ответов № 2;
 - критерии оценки выполнения заданий 39 и 40;
 - дополнительные схемы оценивания заданий 39 и 40;
 - образец бланка «Протокол проверки развернутых ответов».
2. Предложить экспертам проверить выданные копии бланков ответов №2.

В ходе работы целесообразно придерживаться следующего плана.

План проведения семинара

- a. Эксперты знакомятся с заданием 39 (письмо личного характера).
- b. Сравнивают задание с дополнительной схемой оценивания задания 39.
- c. Оценивают последовательно один за другим предложенные ответы участников ЕГЭ. (Рекомендуется начать проверку с хорошего ответа, чтобы иметь образец наилучшего ответа на задание).
- d. После оценивания каждого бланка № 2 председатель предметной комиссии выясняет, какие итоговые баллы поставлены

экспертами, и просит одного-двух экспертов прокомментировать их. (Лучше спрашивать тех, кто приближается к желаемому результату.)

- е. После короткого обсуждения председатель предметной комиссии дает экспертам свои рекомендации, с тем, чтобы они могли проанализировать, с чем связаны их отклонения в оценивании предложенных ответов участников ЕГЭ.

Аналогично проводится работа с заданием 40 (письменное высказывание с элементами рассуждения).

- 3. После согласования в ходе семинара подходов к оцениванию эксперты должны при проверке ответов участников ЕГЭ соблюдать согласованные подходы к проверке и оцениванию экзаменационных работ.
- 4. В ходе проверки эксперты могут задавать председателю предметной комиссии уточняющие вопросы по оцениванию ответов участников ЕГЭ.
- 5. Председатель предметной комиссии обеспечивает независимость работы экспертов по оцениванию развернутых ответов.
- 6. Рекомендуется не допускать к проверке ответов на задания устной части экспертов, не прибывших на установочный семинар.